

ÍNDICE

MEMORIA ANUAL '97



Porto de Vilagarcía

Autoridade Portuária de Vilagarcía



Puertos del Estado



MEMORIA ANUAL '97



Porto de Vilagarcía



Autoridade Portuaria de Vilagarcía

Muelle de Pasajeros, 5
36600 Vilagarcía de Arousa
(Pontevedra)
Telf.: (986) 50 02 32
50 02 38
Fax: (986) 50 79 23
Email: varosa@varosa.portel.es
WEB: <http://www.portel.es/arosa>

EDITA

Autoridad Portuaria de Vilagarcía

DISEÑO Y MAQUETACIÓN

José Luís Ces

FOTOGRAFÍAS

Archivo Fotográfico del Puerto

Carlos Abella

Manolo Viñas

Paisajes Españoles

TRADUCCIÓN

Rosa Cores

0

PRESENTACION / INTRODUCTION	8
--	---

1

1. TEXTO / TEXT	9
1.1. Introducción / Introduction	10
1.2. Balance de situación / Balance sheet	12
1.3. Cuenta de resultados corrientes / Operating result	14
1.4. Cuadro de financiación del ejercicio del año 1997/ Financing table year1997.	16
1.5. Tráfico / Traffic	18
1.6. Inversiones / Investments	19

2

2 . CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO	
TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT	21
2.1. CONDICIONES GENERALES / GENERAL DATA.	22
2.1.1. Situación / Situation	22
2.1.2. Régimen de vientos / Wind conditions	22
2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas. A partir de datos registrados <i>Storm conditions in deep water. Based on recorded data.</i>	22
2.1.4. Mareas / Tides.	22
2.1.5. Entrada / Harbour entrance.	22
2.1.5.1. Canal de Entrada / Entrance channel	22
2.1.5.2. Boca de Entrada / Entrance mouth	23
2.1.5.3. Utilización de remolcadores de entrada y salida de barcos <i>TVG assistance in ship approaching</i>	23
2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último quinquenio <i>Biggest ship in the last five years.</i>	23
2.1.6. Superficie de flotación / Water areas	23
2.1.6.1. Zona I / Zone I.	23
2.1.6.2. Zona II / Zone II.	24
2.1.7. Superficie terrestre / Land area.	24
2.1.8. Diques de abrigo / Break waters.	24
2.2. PLANTA ESQUEMATICA DE FAROS Y BALIZAMIENTO / LIGHTHOUSES AND BUOYS.	25
2.2.1. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list.	27
2.3. MUELLES Y ATRAQUES / QUAYS AND BERTHS.	28
2.3.1. Clasificación por dársenas / Clasification by basins	28
2.3.1.1. Del Servicio / Port Authority	28
2.3.1.2. De Particulares / Private	29
2.3.2. Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and depths.	30
2.4. DEPOSITOS / STORAGE FACILITIES.	31
2.4.1. Depósitos / Storage facilities	31
2.4.2. Depósitos francos / Bonded warehouses	31
2.5. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y LA NAVEGACION COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES.	32
2.5.1. Diques secos / Drydocks.	32
2.5.2. Diques flotantes / Floating docks	32

2.5.3. Varaderos / Slipways.	32
2.5.4. Astilleros / Shipyards.	32
2.5.5. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold store and ice factory.	32
2.5.5.1. Almacenes frigoríficos / Cold storage	32
2.5.5.2. Fábrica de hielo para suministros / Ice factories for supply	32
2.5.6. Instalaciones pesqueras / Fishing installations	32
2.5.7. Estaciones marítimas / Passenger terminals	32
2.5.8. Edificios oficiales / Official buildings	33
2.5.9. Edificios y otras instalaciones comerciales de uso público diferentes a los anteriores Other buildings and commercial for public facilities... ..	33
2.6. INSTALACIONES PARA SUMINISTROS A BUQUES / SHIP SUPPLY FACILITIES.	34
2.6.1. Instalaciones eléctricas / Electric supplies	34
2.6.1.1. Centro transformación Muelle Comercial / Commercial Quay transforming plant.	34
2.6.1.2. Centro transformación Muelle Ramal / Ramal Quay Transforming plant	35
2.7. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES INNER COMMUNICATIONS AND LAND APPROACHES	36
2.7.1. Comunicaciones interiores / Inner communications	36
2.7.1.1. Carretera / Road.	36
2.7.1.2. Ferrocarril / Railway	37
2.7.1.3. Por tubería / By pipeline	37
2.7.2. Accesos terrestres / Land approaches	37
2.7.2.1. Por carretera / By road.	37
2.7.2.2. Por ferrocarril / By railways	37
2.7.2.3. Por tubería / By pipeline.	37
2.7.2.4. Por autopista / By motorway	37
2.7.2.5. Por otros medios / By other means.	37
2.8. MEDIOS MECANICOS DE TIERRA / DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT	38
2.8.1. Grúas / Cranes	38
2.8.1.1. Grúas de muelles / Dockside cranes.	38
2.8.1.2. Grúas automóbiles / Mobile cranes	38
2.8.1.3. Números de grúas. Resumen / Number of cranes. Summary.	39
2.8.2. Instalaciones especiales de carga y descarga Special loading and unloading facilities	39
2.8.3. Material móvil ferroviario / Railway rolling stock	39
2.8.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte	39
Auxiliar cargo handling and transport equipment.	39
2.8.5. Otro material auxiliar / Other auxiliar equipment.	39
2.9. MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT	40
2.9.1. Dragas / Dredgers	40
2.9.2. Remolcadores / Tugs.	40
2.9.3. Gánguiles, gabarras y barcazas / Hoppers lighters and barges	40
2.9.4. Grúas flotantes / Floating cranes	40
2.9.5. Otros medios auxiliares del servicio / Other auxiliary equipment.	40
2.10. BREVE DESCRIPCION DE INSTALACIONES PARA TRAFICOS ESPECIFICOS SHORT DESCRIPTION OR FACILITIES FOR SPECIF TRAFFIC.	40

3

3. OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES

WORKS AN AND ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES	43
3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTAN VIGENTES AUTHORIZED BEFORE BEGINING THE YEAR AND STILL IN FORCE	44
3.2. AUTORIZADAS EN EL AÑO 1994 / AUTHORIZED DURING 1994	45

4. ESTADISTICAS DE TRAFICO / TRAFFIC STATISTICS.	47
4.1. TRAFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC	48
4.1.1. Pasajeros / Passengers	48
4.1.1.1. Pasajeros, número / Passengers, number	48
4.1.1.2. Pasajeros en cabotaje / Passenger traffic-coastal navigation	48
4.1.2. Automóviles en régimen de pasaje / Cars with passengers	48
4.2. BUQUES / VESSELS	49
4.2.1. Buques mercantes entrados en el año / Merchant ships entered during the year	49
4.2.2. Buques de guerra entrados en el año / Warships entered during the year	51
4.2.3. Embarcaciones de pesca / Fishing boats	51
4.2.4. Embarcaciones de recreo / Pleasure boats	51
4.3. MERCANCIAS / GOODS	52
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio	
Handled at Port Authority quays and berths	52
4.3.1.1. Descargadas por muelles y atraques del servicio	
Unloaded at Port Authority quays and berths	52
4.3.1.2. Cargadas por muelles y atraques del servicio	
Loaded at Port Authority quays and berths	53
4.3.1.3. Descargadas y cargadas por muelles y atraques del servicio	
Total unloaded and loaded at Port Authority quays and berths	54
4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares	
Handled at private quays and berths	54
4.3.2.1. Descargadas por muelles y atraques de particulares	
Unloaded at private quays and berths	54
4.3.2.2. Cargadas por muelles y atraques particulares	
Loaded at private quays and berths	54
4.3.2.3. Descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares	
Total unloaded and loaded at private quays and berths	54
4.3.3. Descargadas y cargadas en el año / Unloaded and loaded during the year	55
4.3.3.1. Total descargadas / Total unloaded.	55
4.3.3.2. Total cargadas / Total loaded	56
4.3.3.3. Total descargadas y cargadas / Total unloaded and loaded.	57
4.3.4. Total mercancías por nacionalidad de puertos de origen y destino	
Total goods by countries (Tons)	58
4.3.5. Mercancías transbordadas / Goods Transhipped	58
4.3.5.1. Clasificación por mercancías y clase de navegación	
Classification by goods and kind of navigation	58
4.3.6. Clasificación según tarifa G-3 / Classification by G-3 port duty.	59
4.3.7. Clasificación de mercancías según su naturaleza	
Classification of goods by types (Tons)	59
4.3.7.Bis. Clasificación de las mercancías en tránsito, entradas y salidas por mar, según su naturaleza	
Classification of goods in transit, entering and leaving by sea, by types	60
4.3.8. Tráfico Roll-on / Roll-off (Tm.) / Roll-on / Roll-off traffic	61
4.4. TRAFICO LOCAL O DE RIA / LOCAL TRAFFIC	61
4.5. AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES	61
4.6. PESCA CAPTURADA / FISH CATCH.	61
4.7. TRAFICO CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC.	62
4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRAFICO MARITIMO / GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC	68
4.8.1. Cuadro general nº 1 / General chart number 1	68
4.8.2. Cuadro general nº 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca)	
General chart number 2 (local traffic, supplies and fishing, included)	68
4.8.3. Cuadro general nº 3 / General chart number 3	68
4.8.4. Cuadro general nº 4 / General chart number 4	68
4.8.5. Cuadro general nº 5 / General chart number 5	69
4.9. TRAFICO TERRESTRE / LAND TRAFFIC	69
4.10. TRAFICO T.I.R. / T.I.R. TRAFFIC	69
4.11. GRAFICOS / GRAPHICS.	70

5

5. UTILIZACION DEL PUERTO / PORT UTILIZATION.	73
5. 0. UTILIZACION DE MUELLES / QUAYS UTILIZATION	74
5. 1. DARSENAS / BASINS	74
5. 2. AMARRES DE PUNTA / POINTED MOORING	74
5. 3. ATRAQUES / BERTHS	74
5. 4. OCUPACION DE SUPERFICIE / AREA UTILIZED	75
5. 5. MEDIOS MECANICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT	75
5.5.1. Grúas / Cranes	75
5.5.2. Instalaciones especiales / Special installations	76
5. 6. CARRETILLAS / CONVEYOR TRUCKS	76
5. 7. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELTS	76
5. 8. PALAS CARGADORAS / MECHANIC SHOVELS	76
5. 9. TRACCION DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING	76
5.10. VAGONES / WAGONS	76
5.11. CAMIONES / TRUCKS	76
5.12. BASCULAS / WEIGHBRIDGES	76
5.13. GRUAS FLOTANTES / FLOATING CRANES	76
5.14. REMOLCADORES / TUGBOATS	76
5.15. VARADERO / SLIPWAY	76

6

6. OBRAS / WORKS	77
6. 1. OBRAS EN EJECUCION O TERMINADAS EN EL AÑO <i>WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR</i>	78
6. 2. BREVE DESCRIPCION DE LAS OBRAS MAS IMPORTANTES <i>SHORT DESCRIPTION OF THE MOST IMPORTANT WORKS</i>	78

7

LINEAS MARITIMAS REGULARES / REGULAR SHIPPING LINES	81
7. 1. ESCALAS REGULARES / REGULAR CALLS	82

8

AGENTES PORTUARIOS / PORT AGENT	83
--	----

9

ACTIVIDADES DIVERSAS / SEVERAL ACTIVITIES	85
--	----

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE VILAGARCÍA

D. JOSÉ LUIS RIVERA MALLO
Presidente de la Autoridad Portuaria
President of the Port Authority

D. ROBERTO EDUARDO RIETZ LÓPEZ
Vicepresidente de la Autoridad Portuaria. Capitán Marítimo
Vicepresident of the Port Authority . Harbour Master

D. ENRIQUE DISDIER DA VILA ⁽¹⁾
Consejero Director Técnico de la Autoridad Portuaria
Port Authority Technical Director

D. JOSÉ M^a MADRAZO VILLAQUIRÁN
Consejero Secretario General de la Autoridad Portuaria
Port Authority Secretary

D. JOAQUÍN JAVIER GAGO LÓPEZ
Consejero Representante del Ayuntamiento de Vilagarcía de Arousa
Mayor of Villagarcía Council

D^a MÓNICA PITA RASILLA ⁽²⁾
Consejera Representante de la Comunidad Autónoma de Galicia
Representative of Galicia Autonomic Administration

D. FRANCISCO JAVIER REDONDO PENIDE ⁽³⁾
Consejero Representante de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación
Chamber of Commerce, Industry and Navigation Representative

D. MANUEL ANGEL MÍGUEZ VAHAMONDE
Consejero Representante de la Federación de Empresarios
de la Comarca de Arousa (FECA)
Representative of FECA

D. ENRIQUE IGLESIAS PAZOS
Consejero Representante de la U.G.T.
Representative of the U.G.T

D^a. CONSUELO CASTRO REY
Consejera Letrado del Estado
State Lawyer

D. JESÚS PAZ ARIAS
Consejero Representante de SESTIVA
Representative of SESTIVA

D. JULIO RODRÍGUEZ PORTABALES
Consejero Administrador de la Aduana
Customs representative

D. JUAN JOSÉ OLIVEIRA LAPIDO
Consejero (Councillor)

D. CARLOS PÉREZ VÁZQUEZ
Consejero (Councillor)

D. ÁLVARO PÉREZ-LAFUENTE BÓVEDA
Consejero (Councillor)

D. EMILIANO RODRÍGUEZ GARCÍA
Consejero (Councillor)

D. RICARDO ASENSI VÁZQUEZ
Consejero (Councillor)

D. JOSÉ CAMILO VÁZQUEZ GUERRA
Consejero (Councillor)

D. FRANCISCO JAVIER PIÑÓN CIMADEVILA
Consejero (Councillor)

D. MANUEL GÓMEZ DIOS
Consejero (Councillor)

⁽¹⁾ Hasta noviembre del 97

⁽²⁾ Sustituyó a D. José Manuel Castedo Castro el 21 de enero del 97

⁽³⁾ Hasta el 22 de abril del 97 como consejero y a partir de entonces como vocal



Segunda fila:

Francisco Javier Rámila Fernández, Jefe de División de Explotación

José M^a Madrazo Villaquirán, Jefe de División de Secretaría General

Jesús Paz Arias, Jefe de Departamento de Planificación, Control de Gestión y Comercial

Victorino Fernández Chillón, Jefe de División de Proyectos y Obras

Manuel Viñas Agis, Jefe de División de Servicios Portuarios

Primera fila:

M^a Dolores Álvarez Eirea, Jefe de Grupo de Facturación

Francisco Javier Pereira Ruíz, Jefe de Grupo de Recursos Humanos

Oscar Saavedra Pego, Jefe de Grupo Económico Financiero

M^a Concepción Ramil Frias, Jefe de Unidad de Servicios Jurídicos

Carlos Abella Rey, Jefe de Grupo de Señales Marítimas

TEXTO
TEXT



1.1 INTRODUCCIÓN

Durante el pasado año 1.997 el **volumen total de mercancías** que pasaron por nuestros muelles **alcanzó un nuevo máximo histórico**, con un total de **637.247 Tm.**, excluido el tráfico local y el avituallamiento, lo que supuso un **incremento del 6,5%** respecto al año anterior, consolidándose una tendencia progresiva de crecimiento en el movimiento de mercancías durante los últimos años. Así, desde 1.989 hasta 1.997, el crecimiento producido fue de un 37,5 %, manteniéndose un crecimiento lento, pero constante, crecimiento que todavía está pendiente de un gran salto: el que se producirá, sin duda, con la puesta en marcha de las concesiones que la Autoridad Portuaria ha otorgado en el nuevo Muelle de Ferrazo y que deben llevarnos a superar el millón de toneladas en los próximos años. Las empresas que han obtenido concesiones en este nuevo Muelle de Ferrazo son: FINSA; FORESA; P. & J. CARRASCO S.L.; GRANORSA; y GARCÍA REBOREDO HNOS. S.L. (en tramitación).

Con la planificación recogida en el Plan Especial del Puerto (en tramitación), se han puesto los cimientos del puerto de futuro, en donde se recogen los nuevos espacios portuarios, ubicados en la zona de mayores calados (11 metros en bajamar mínima), nuevos espacios en los que se ubicará un gran Centro Frigorífico, un nuevo Muelle y nuevos espacios que junto con el dragado del canal de acceso al Puerto, configuran nuestro prometedor futuro y aseguran la consolidación del Puerto de Vilagarcía como motor del desarrollo de su amplia zona de influencia, zona de influencia que crece año tras año en función de los nuevos servicios, como son la puesta en funcionamiento del ferrocarril al Puerto (inaugurado en Junio) y otros servicios de almacenamiento y distribución de mercancías.

Por la presentación de las mercancías en los muelles, hay que destacar en primer lugar, el importante incremento que se produjo en la

MERCANCÍA GENERAL,

con un total de **203.655 Tm.**, lo que significa un **incremento del 20 %** respecto al año anterior, lo que llevó también a mejorar notablemente la actividad en otro sector portuario importante: la ESTIBA. En este apartado de la Mercancía General, destacar la **MADERA** con un total de **91.420 Tm.** con un **incremento del 56 %** sobre el año anterior consolidando nuestra tradición de puerto maderero; la **PESCA CONGELADA**, mercancía con un gran valor añadido, tanto en la mano de obra como en el importantísimo sector de la conserva de atún, con un total de **32.771 Tm.**, con un **incremento del 49 %** siempre sobre el año anterior; la **PASTA DE PAPEL**, con un total de **14.261 Tm.**, con un **incremento del 23 %**, incremento en el que jugó un importante papel, la puesta en marcha del ferrocarril.

Siguiendo en la clasificación por su presentación, en segundo lugar, los

GRANELES LÍQUIDOS,

con un total de **129.489 Tm.** y un **incremento del 4,3 %**. En este grupo destacar: el **METANOL**, con **62.479 Tm.** y un **incremento del 19 %**; y el **ASFALTO**, con **63.017 Tm.** y un **incremento sobre el año 1.996 del 5,4 %**.

1.1 INTRODUCTION

During last year 1997 the **total volume of goods** moved through our quays **reached a new historical maximum**, with a total of **637,247 Tons**, excluded the local traffic and the provisioning, what supposed an **increment of 6.5% regarding** the previous year, consolidating a progressive tendency of growth in the goods movement during the last years. So, from 1989 up to 1997, the produced growth was of 37.5% staying a slow but constant growth, which is still pending of a great jump: the one that will take place, without a doubt, with the setting in march of land-grants that Port Authority has granted in the new Quay of Ferrazo and which should take us to overcome the million of tons in next years. The companies have obtained land-grants in this new Quay of Ferrazo are: FINSA; FORESA; P. & J. CARRASCO S.L.; GRANORSA; and GARCÍA REBOREDO HNOS. S.L. (in procedure).

With the planning included in the Special Plan of the Port (in procedure), it has been put on the basis of the future port, where the new port spaces are compiled, located in the area where the drafts are deeper (11 meters in minimum low tide), new spaces where it will be located a great Refrigerating Center, a new Quay and other spaces which together with the Dredged of Canal to access to the Port, configure our promising future and assure the consolidation of the Port of Vilagarcía as motor of development of its wide influence area, which grows year after year in function of the new services, like the setting in operation of the railroad to the Port (inaugurated in June) and other storage services and goods distribution.

As the presentation of the goods in the quays, it is necessary to point out in the first place, the important increment that took place in the

GENERAL MERCHANDISE,

with a total of **203,655 Tons**, what means an **increment of 20% regarding** the previous year, what also took to improve the activity notably in another important port sector: THE STOWAGE. In this section of the General Merchandise, to point out the **WOOD** with a total of **91,420 Tons**, with an **increment of 56%** over the previous year consolidating our tradition of wooden port; the **FROZEN FISHING**, merchandise with a great added value, as much in the manpower as in the important sector of the tuna preserves, with a total of **32,771 Tons**, with an **increment of 49%** always over the previous year; the **WOOD PULP**, with a total of **14,261 Tons**, with an **increment of 23%**, increment in the one that played an important role, the setting in march of the railroad.

Following in the classification for its presentation, in second place, to point out the

LIQUID BULKS,

with a total of **129,489 Tons**, and an **increment of 4,3%**. In this group to stand out: the **METHANOL**, with **62,479 Tons** and an **increment of 19%**; and the **ASPHALT**, with **63,017 Tons** and an **increment over the year 1996 of 5,4%**.

In third place, to stand out the

SOLID BULKS,

that it is quantitatively the merchandise group more important, with a total of **304,103 Tons** and an **increment of 0,1% with regard to** the previous year, pointing out in this group the **UREA**, with **71,819 Tons** and an **increment of 15%**;

En tercer lugar, destacar los

GRANELES SÓLIDOS,

que es el grupo de mercancías cuantitativamente mas importante, con un total de **304.103 Tm.** y un **incremento del 0,1 %** con respecto al año anterior. destacando en este grupo la **UREA**, con **71.819 Tm.** y un **incremento del 15 %**; el **CEMENTO**, **177.438 Tm.** y los **FERTILIZANTES**, **54.846 Tm.**

En el apartado de

PASAJEROS,

se Contabilizaron un total de **10.318**, produciéndose, en el apartado de exterior (los pasajeros que llegan a nuestro Puerto en grandes cruceros turísticos) un **incremento del 4 %** respecto al año anterior.

En resumen, operaron en nuestro Puerto un total de 322 buques que contabilizaron un G.T. total de 1.257.337 Tm. y un movimiento de mercancías de 637.247 Tm. sin incluir el tráfico local y el avituallamiento, mercancías que han tenido como origen o destino mas de 40 países de todo el mundo.

CUMPLIMIENTO DE OBJETIVOS

En cuanto al grado de cumplimiento de los objetivos que recoge nuestro PLAN DE EMPRESA, destacar la consecución de los mas significativos como:

- * Formalizar la gestión indirecta del servicio de practicaje a buques
- * Desarrollo del Plan de Calidad en la estiba
- * Mejora de la Señalización Marítima
- * Reducir el saldo de Deudores
- * Atraer inversiones de capital privado al Puerto, para favorecer el desarrollo portuario
- * Plan de Emergencia Interior
- * Concesiones en el Muelle de Ferrazo
- * Tramitación del Plan Especial del Puerto
- * Puesta en funcionamiento del Ramal Ferroviario
- * Enlace de los Muelles Comercial y Ferrazo
- * Implantación de la Contabilidad Analítica

Los ingresos de explotación del Puerto ascendieron a 404.303.947, con un aumento del 8,2 %.

Los gastos fueron 388.462.603 ptas. con un aumento del 7,15 %

La inversión total ascendió a 503.066.718 ptas.

the **CEMENT**, **177,438 Tons** and the **FERTILIZERS**, **54,846 Tons.**

In the section of **PASSENGERS,**

it has been counted a total of **10,318**, taking place, in the section of external (the passengers that arrive to our Port in big tourist cruises) an **increment of 4% regarding** the previous year.

In summary, in our Port operated a total of 322 ships which counted a total G.T. of 1,257,337 Tons, and a movement of goods of 637,247 Tons without including the local traffic and the provisioning, goods that have had as origin or destination more than 40 countries from all over the world.

FULFILLMENT OF OBJECTIVES

As for the grade of execution of the objectives included in our PLAN OF COMPANY, to stand out the attainment of the most significant as:

- * To formalize the indirect administration of pilotage service to ships



- * Development of the Plan of Quality Stowage
- * Improvement of the Maritime Lights
- * To reduce the balance of Debtors
- * To attract investments of private capital to the Port, to favor the port development
- * Plan of Interior Emergency
- * Land-grants in the Quay of Ferrazo
- * Procedure of the Special Plan of the Port
- * Setting in operation of the Branch Line of the Port
- * Connect of the Commercial and Ferrazo Quays
- * Installation of the Analytic Accounting

Port exploitation incomes reached 404.303947 ptas, with a increase of 8,2 %.

The expenses were 388.462.603 ptas, with a increase of 7,15 %.

The total investment rose to 503.066.718 ptas.

1.2. BALANCE DE SITUACION AL 31 DE DICIEMBRE DE 1997 (En pesetas)

Balance sheet at December 31, 1997 (Pesetas)

ACTIVO / ASSETS	1997	1996
B) INMOVILIZADO / FIXED ASSETS	4.668.083.445	4.346.025.191
II. INMOVILIZACIONES INMATERIALES	11.485.645	6.692.294
2. Propiedad industrial	-	-
5. Aplicaciones informáticas	16.826.476	14.738.346
6. Anticipos	5.551.724	-
8. Amortizaciones	-10.892.555	-8.046.052
III. INMOVILIZACIONES MATERIALES	4.645.221.746	4.325.328.233
1. Terrenos y bienes naturales	1.723.033.744	1.563.409.472
2. Construcciones	3.457.752.137	3.142.243.921
3. Maquinaria y equipamiento técnico	395.062.759	395.062.759
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso	388.261.748	346.527.225
5. Otro inmovilizado	158.074.862	143.081.682
6. Provisiones	-	-
7. Amortizaciones	-1.476.963.504	-1.267.996.826
IV INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	11.376.054	14.004.664
1. Participaciones en empresas del grupo	5.100.000	5.100.000
3. Participaciones en empresas asociadas	-	-
5. Otras inversiones financieras permanentes en capital	-	-
6. Otros créditos	6.276.054	8.904.664
7. Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	-	-
8. Provisiones	-	-
VI DEUDORES POR OPERACIONES DE TRAFICO A LARGO PLAZO	-	-
1. Clientes a cobrar a largo plazo	-	-
2. Provisión para insolvencias de créditos a largo plazo	-	-
C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	-	-
EXPENSES TO DISTRIBUTE IN SEVERAL YEARS	-	-
D) ACTIVO CIRCULANTE / LIQUID ASSETS	680.738.494	688.331.007
II. EXISTENCIAS	-	-
III DEUDORES	473.750.000	349.331.077
1. Clientes por servicios portuarios	166.262.078	188.068.866
2. Clientes por cánones	58.525.572	64.461.770
3. Empresas del grupo, deudores	17.411.926	133.539.170
4. Empresas asociadas, deudores	-	-
5. Deudores varios	263.113.640	67.870.560
6. Administraciones Públicas	123.962.808	79.540.569
7. Provisiones	-155.526.024	-184.149.858
IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES	187.591.769	303.106.806
2. Créditos a empresas del grupo	-	-
4. Créditos a empresas asociadas	-	-
5. Cartera de valores a corto plazo	186.937.769	303.106.806
6. Otros créditos	654.000	-
7. Provisiones	-	-
VI. TESORERIA	19.204.368	35.893.124
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACION	192.357	-
TOTAL ACTIVO (B+C+D) / TOTAL ASSETS (B+C+D)	5.348.821.939	5.034.356.198

PASIVO / LIABILITIES	1997	1996
A) FONDOS PROPIOS / OWNER FUNDS	3.795.777.129	3.720.951.359
I. PATRIMONIO	3.492.226.114	3.492.226.114
1. Patrimonio inicial	3.391.934.499	3.391.934.499
2. Patrimonio Ley 27/1992	100.291.615	100.291.615
V. RESULTADOS ACUMULADOS	228.725.245	160.519.240
1. Reservas por beneficios acumulados	—	—
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores	-712.274.755	-551.480.760
3. Fondo de contribución recibido	1.033.000.000	783.000.000
4. Fondo de contribución aportado	-92.000.000	-71.000.000
VI. PERDIDAS Y GANANCIAS	74.825.770	68.206.005
1. Resultados de las operaciones	-156.174.230	-160.793.995
2. Fondo de Contribución del ejercicio	231.000.000	229.000.000
B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS INCOME TO DISTRIBUTE IN SEVERAL YEARS	985.310.072	761.091.159
1. Subvenciones de Capital	875.812.154	653.636.703
2. Otros ingresos a distribuir	109.497.918	107.454.456
C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS PROVISION FOR LIABILITIES AND EXPENSES	28.773.713	19.852.452
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares	—	—
2. Provisión para impuestos	23.986.218	18.752.452
3. Provisión para responsabilidades	4.787.495	1.100.000
4. Provisión para grandes reparaciones	—	—
D) ACREEDORES A LARGO PLAZO / LIABILITIES AT LONG TERM	23.102.528	30.534.881
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO	—	—
IV. OTROS ACREEDORES	23.102.528	30.534.881
1. Coste de integración del Montepío	22.994.766	30.427.119
2. Otras deudas	—	—
3. Fianzas y depósitos recibidos a largo plazo	107.762	107.762
V. DESEMBOLSOS PENDIENTES SOBRE ACCIONES NO EXIGIDOS ...	—	—
E) ACREEDORES A CORTO PLAZO / LIABILITIES AT SHORT TERM	515.858.497	501.926.347
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO	—	—
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P	8.483.86139.728.780	
1. Deudas con empresas del grupo	8.483.861	39.728.780
2. Deudas con empresas asociadas	—	—
IV. ACREEDORES COMERCIALES	12.063.107	14.099.821
V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES	494.606.529	446.765.706
1. Administraciones Públicas	17.478.349	15.800.048
2. Coste de integración del Montepío	7.432.353	18.356.313
3. Otras deudas	469.695.827	412.609.345
4. Remuneraciones pendientes de pago	—	—
VI. PROVISIONES PARA OPERACIONES DE TRAFICO	—	—
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACION	705.000	1.332.040
TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E) / TOTAL LIABILITIES (A+B+C+D+E)	5.348.821.939	5.034.356.198

1.3. CUENTA DE RESULTADOS CORRIENTES DEL EJERCICIO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1997 OPERATING ACCOUNT CURRENT TRADING RESULTS AT DECEMBER 31, 1997

DEBE / DEBIT	1997	1996
A) GASTOS / EXPENSES.		
3. GASTOS DE PERSONAL	300.570.986	267.816.291
a) Sueldos y Salarios	220.165.753	200.602.069
b) Indemnizaciones	4.787.495	—
c) Seguridad Social a cargo de la Empresa	72.670.516	63.943.627
d) Otros gastos de personal	2.947.222	3.270.595
4. DOTACIONES PARA AMORTIZACIONES DE INMOVILIZADO	210.988.899	195.281.365
5. VARIACION DE LA PROVISION PARA INSOLVENCIAS DE TRAFICO	-6.895.260	7.652.527
6. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN	87.891.617	95.805.622
a) Servicios Exteriores	81.637.891	90.378.841
1. Reparaciones y conservación	10.961.437	12.912.759
2. Servicios de profesionales independientes	7.812.840	16.918.473
3. Suministros	23.695.286	28.043.371
4. Otros servicios exteriores	39.168.328	32.504.238
b) Tributos	5.384.996	5.134.601
c) Otros gastos de gestión corriente	868.730	292.180
TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN	592.556.242	566.555.805
I. BENEFICIOS DE EXPLOTACION (B1+B3+B4-A3-A4-A5-A6)		
OPERATION PROFITS.	—	—
7. GASTOS FINANCIEROS Y ASIMILADOS	3.909.062	8.099.040
a) Por deudas con entidades de crédito	—	—
b) Por deudas de la integración del Montepio	3.878.410	5.259.517
c) Otros gastos financieros y asimilados	30.652	2.839.523
8. VARIACION PROVISIONES INVERSIONES FINANCIERAS	—	—
TOTAL GASTOS FINANCIEROS	3.909.062	8.099.040
II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS (B5+B6+B7-A7-A8)		
NETFINANCIAL INCOMES.	16.424.404	1.314.780
III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS (AI+AII-BI-BII)		
PROFITS ORDINARY ACTIVITIES	—	—
10. VARIACION DE LAS PROVISIONES DE INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y CARTERA DE CONTROL	—	—
11. PERDIDAS PROCEDENTES DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y CARTERA DE CONTROL	—	—
13. GASTOS EXTRAORDINARIOS	355.973	98.615
14. GASTOS Y PERDIDAS DE OTROS EJERCICIOS	15.267.917	3.277.766
TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS	15.623.890	3.376.381
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS (B9+B11+B12+B13-A10-A11-A13-A14)		
EXTRAORDINARY PROFITS.	15.653.661	30.803.486
V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES (AIII+AIV-BIII-BIV) / TRANSACTIONS PROFITS	—	—
17. FONDO DE CONTRIBUCION APORTADO / TAX FUND CONTRIBUTED...	19.000.000	21.000.000
VI. BENEFICIOS DESPUES DEL FONDO DE CONTRIBUCION (AV-BV-A17+B17)		
OUT COMES AFTER CONTRIBUTING TAX FUND	74.825.770	68.206.005

HABER / CREDIT	1997	1996
B) INGRESOS / INCOME		
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	376.116.985	364.608.765
a) Ventas de servicios portuarios	328.654.404	331.604.184
1. Tarifa T- 0 Señalización marítima	3.689.840	3.606.982
2. Tarifa T-1 Buques	65.193.969	63.264.376
3. Tarifa T- 2 Pasaje	647.887	667.036
4. Tarifa T- 3 Mercancías	154.271.748	152.156.800
5. Tarifa T- 4 Pesca fresca	—	—
6. Tarifa T- 5 Embarcaciones deportivas y de recreo	21.182.334	23.404.883
7. Tarifa T- 6 Grúas de pórtico	34.210.315	37.049.322
8. Tarifa T- 7 Almacenaje	10.381.305	16.630.523
9. Tarifa T- 8 Suministros	10.160.399	11.273.089
10. Tarifa T- 9 Servicios diversos	28.916.607	23.551.173
b) Cánones por concesiones y autorizaciones	47.462.581	33.004.581
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO	22.109.586	—
4. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION	6.077.376	9.034.779
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	5.985.368	9.003.909
b) Subvenciones	—	—
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos.	92.008	30.870
TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	404.303.947	373.643.544
I. PERDIDAS DE EXPLOTACION (A3+A4+A5+A6-B1-B3-B4)		
<i>OPERATING LOSSES.</i>	188.252.295	192.912.261
5. INGRESOS DE PARTICIPACIONES EN CAPITAL	—	—
6. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CREDITOS DEL ACTIVO INMOVILIZADO	12.436.327	5.640.412
7. OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS	7.897.139	3.773.408
TOTAL INGRESOS FINANCIEROS	20.333.466	9.413.820
II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS (A7+A8-B5-B6-B7)		
<i>NETFINANCIAL EXPENSES</i>	—	—
III. PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS (BI+BII-AI-AII)		
<i>LOSSES OF ORDINARY ACTIVITIES.</i>	171.827.891	191.597.481
9. BENEFICIOS EN ENAJENACION DE INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y CARTERA DE CONTROL	—	—
11. SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO	17.575.842	8.498.393
12. INGRESOS EXTRAORDINARIOS	10.128.419	7.897.176
13. INGRESOS Y BENEFICIOS DE OTROS EJERCICIOS.	3.573.290	17.784.298
TOTAL INGRESOS FINANCIEROS	31.277.551	34.179.867
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS (B9+B11 +B1 2+B13-A10-A11 -A1 3-A1 4)		
<i>EXTRAORDINARY LOSSES.</i>	—	—
V. PERDIDAS DE LAS OPERACIONES (BIII+BIV-AIII-AIV)		
<i>TRANSACTIONS LOSSES</i>	156.174.230	160.793.995
17. FONDO DE CONTRIBUCION RECIBIDO	250.000.000	125.000.000
VI. RESULTADOS DESPUES DE FONDO DE CONTRIBUCION (BV-AV-A17+B17)	—	—

1.4 CUADRO DE FINANCIACION DEL EJERCICIO AÑO 1997 FINANCING TABLE YEAR 1997

APLICACIONES / APPLICATIONS	1997	1996
1. Recursos aplicados en las operaciones	—	—
2. Reducciones de patrimonio (desadscripciones).....	—	—
3. Fondo de contribución aportado	19.000.000	21.000.000
4. Adquisiciones de inmovilizado	520.124.580	540.707.682
a) Inmovilizaciones inmateriales.....	2.088.130	156.390
b) Inmovilizaciones materiales	517.536.450	538.476.282
c) Inmovilizaciones financieras	500.000	2.075.010
5. Cancelación o traspaso a c/p de deuda a l/p	7.432.353	18.356.313
a) De otras deudas	7.432.353	18.356.313
<i>Coste de la integración del Montepío.....</i>	<i>7.432.353</i>	<i>18.356.313</i>
<i>Deudas con entidades de crédito</i>	<i>—</i>	<i>—</i>
b) De proveedores de inmovilizado y otros	—	—
6. Provisiones para riesgos y gastos	1.007.992	4.898.352
7. Créditos comerciales a largo plazo	—	—
8. Otras aplicaciones.....	11.323.741	25.820.440
a) Gastos de establrc. y formalización de deudas	—	—
b) Altas de inmovilizado por concesiones revertidas.....	11.323.741	25.820.440
c) Transferencias desde otros organismos públicos	—	—
TOTAL APLICACIONES / TOTAL SOURCES.	558.888.666	610.782.787
EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES (AUMENTO DE CAPITAL CIRCULANTE) APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES.	—	—

ORIGENES / SOURCES	1997	1996
1. Recursos procedentes de las operaciones	38.225.176	9.201.460
2. Ampliaciones de patrimonio (adscripciones)	—	—
3. Fondo de Contribución recibido	250.000.000	250.000.000
4. Enajenación de inmovilizado	—	—
a) Inmovilizaciones inmateriales	—	—
b) Inmovilizaciones materiales	—	—
c) Inmovilizaciones financieras	—	—
5. Ingresos a distribuir devengados	251.590.210	289.046.946
a) Subvenciones de capital devengadas	240.266.469	263.226.506
b) Otros ingresos a distribuir	11.323.741	25.820.440
6. Deudas a largo plazo	—	10.000
a) Con entidades de crédito	—	—
b) De proveedores de inmovilizado y otros	—	10.000
7. Cancelación anticipada o traspaso a corto plazo de inmovilizaciones financieras	3.128.610	3.259.310
8. Otros orígenes	—	—
a) Cancelación/traspaso a c/p de créditos comerciales	—	—
b) Transferencias a otros organismos públicos	—	—
TOTAL ORIGENES / TOTAL SOURCES	542.943.996	551.517.716
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES (DISMINUCION DE CAPITAL CIRCULANTE) APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES	15.944.670	59.265.071

1.4 CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO AÑO 1997 FINANCING TABLE YEAR 1997

VARIACION DE CAPITAL CIRCULANTE LIQUID CAPITAL VARIATION	1997		1996	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Existencias	—	—	—	—
2. Deudores	—	349.331.077	115.826.473	—
3. Acreedores	500.594.307	—	—	312.086.320
4. Inversiones financieras temporales	—	303.106.806	141.977.727	—
5. Tesorería	—	35.893.124	—	3.650.911
6. Ajustes por periodificación	1.332.040	—	—	1.332.040
TOTAL	501.926.347	688.331.007	257.804.200	317.069.271
VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	—	186.404.660	—	59.265.071

1.5. TRÁFICO

Las diez mercancías portuarias más importantes del año 1997, junto con los porcentajes de aumento o disminución respecto al año 1996 fueron las siguientes:

MERCANCIAS / MERCHANDISES	TM/TONS (97)	TM/TONS (96)	PORCEN./ HIT RATE	OBSERVACIONES
Cemento / <i>Cement</i>	177.438	182.327	-2,68	pequeño descenso / <i>little descent</i>
Madera y tableros / <i>wood and wood boards</i>	141.340	116.939	+ 20,87	fuerte crecimiento / <i>high growth</i>
Urea / <i>Urea</i>	71.819	62.534	+ 14,84	importante crecimiento / <i>important growth</i>
Asfalto / <i>Asphalt</i>	63.017	59.778	+5,42	pequeño crecimiento / <i>little growth</i>
Fertilizantes / <i>Fertilizers</i>	54.846	55.601	-1,36	mantenimiento / <i>maintenance</i>
Metanol / <i>Methanol</i>	62.479	52.514	+18,97	importante crecimiento / <i>important growth</i>
Pesca congelada / <i>Frozen fishing</i>	32.771	22.029	+48,76	fortísimo crecimiento / <i>very high growth</i>
Pasta de papel / <i>Paper paste</i>	14.261	11.616	+22,77	fuerte crecimiento / <i>high growth</i>
Hojalata y envases / <i>Tin and tin-cans</i>	8.064	7.311	+10,3	importante crecimiento / <i>important growth</i>
Formol / <i>Formol</i>	2.800	6.200	-54,84	fortísimo descenso / <i>very high descent</i>

El movimiento total de mercancía ha sido de 659.755 Tm, con un aumento del 5,03%. El tránsito terrestre fue de 14.376 Tm y el tráfico de camiones TIR 2.329 Tm. Si descontamos el tránsito terrestre y el tráfico TIR restan 643.050 Tm de tráfico total marítimo con un aumento del 5,98%. El avituallamiento de buques ascendió a 5.803 Tm. Si se excluye el tráfico local y el avituallamiento resultan 637.247 Tm, con un aumento del 5,98%.

Descomponiendo este tráfico en graneles líquidos, graneles sólidos y carga general obtenemos:

	1997	1996	PORCENTAJE (%)
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>	129.489	124.197	+4,26
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	304.103	305.148	- 0,34
Carga general / <i>General charge</i>	203.655	169.234	+ 20,33
TOTAL	637.247	598.579	+6,46

El tráfico del año 1997, comparado con el del año anterior, se resume en el siguiente cuadro:

1.5. TRAFFIC

The ten Port merchandises more important of year 1997, joined with percentages of increase or decrease concerning the year 1996 was the following:

Total maintenance of merchandise through the port has been of 659.755 Tm, with an increase of 5,03%. The Route Land Transit was 14.376 Tm and the traffic of TIR trucks 2,329 Tm. If we discounted the Route Land Transit and the TIR traffic remains 643,050 Tm of total maritime traffic with an increase of 5,98%. Supply of ships rose 8,182 Tm. If is excluded the local traffic and the supply of ships results 637,247 Tm, with an increase of 5,98%.

Breaking down this traffic on liquid bulks, solid bulks and general charge we obtain:

Traffic of the year 1997, compared with the previous year, is resumed in the following picture:

CLASE / KIND	1997	1996	PORCEN./ HIT RATE
Tráfico exterior / <i>Foreign Traffic</i>	399.296	152.657	+161,56
Tráfico cabotaje / <i>Coastal Traffic</i>	205.180	423.893	-51,59
Pesca fresca y congelada / <i>Fresh and Frozen Fishing</i>	32.771	22.029	+48,76
Total excepto Tráfico Local / Total except	637.247	598.579	+ 6,46
y Avituallamiento / Local Traffic and Supply of Ships			
Tráfico Local / <i>Local Traffic</i>	—	—	—
Avituallamiento / <i>Supply of Ships</i>	5.803	8.681	- 29,07
Total Tráfico Marítimo / Total Maritime Traffic	643.050	606.761	+ 5,98
Tránsito Terrestre / <i>Route Land Transit</i>	14.376	19.179	- 25,04
Tráfico TIR / <i>TIR Traffic</i>	2.329	2.196	+6,06
Total Tráfico Portuario / Total Port Traffic	659.755	628.136	+ 5,03
Pasajeros de Ría / <i>Passengers of Ría</i>	7.240	9.497	-23,76
Cabotaje y Exterior / <i>Coastal and Foreign</i>	2.898	2.789	+3,91
Total Pasajeros / Total Passengers	10.138	12.286	-17,48

1.6. INVERSIONES

Las inversiones en obras y equipos durante el año 1997 ascendieron a 503.066.718 pesetas, excluido I.V.A., que era el 100 % de la inversión autorizada. las más importantes fueron:

1. NUEVO ACCESO AL MUELLE DE FERRAZO

Se invirtieron 38.051.101 pesetas (sin I.V.A.) en la terminación de este Nuevo Acceso, iniciado el año anterior, para evitar que el tráfico entre muelles salga al exterior del puerto.

2. DRAGADO DEL CANAL DE ACCESO AL PUERTO

Se invirtieron 238.000.000 pesetas (sin I.V.A.) en el aumento de calado del canal de acceso al puerto, ganando dos metros de calado hasta alcanzar la cota - 9

3. VIGILANCIA MEDIOAMBIENTAL DEL DRAGADO.

Se invirtieron 16.900.000 pesetas (sin I.V.A.) en el control de los materiales de dragado, así como de la calidad de las aguas en los puntos de dragado y de vertido.

4.CONSTRUCCION DEL RAMAL FERROVIARIO

Se invirtieron 17.534.322 pesetas (sin I.V.A.) en la construcción de un ramal ferroviario desde la estación del ferrocarril hasta el muelle del ramal, mejorando así el tráfico intermodal barco-ferrocarril.

5. DOTACION DE PARCELA EN EL MUELLE DE ENLACE OESTE

Se invirtieron 44.039.245 pesetas (sin I.V.A.) en dotar de una parcela de 19.550 M2 de superficie ganada al mar para usos portuarios.

6. CIERRE DE LA DARSENA DE EMBARCACIONES MENORES NUMERO DOS

Se invirtieron 48.650.241 pesetas (sin I.V.A.) en la construcción de un dique de hormigón con bloques antirreflejantes con el fin de reducir la agitación dentro de la dársena los días de fuerte viento del oeste.

7. PAVIMENTACION DEL MUELLE COMERCIAL

Se invirtieron 21.637.931 pesetas (sin I.V.A.) en la pavimentación de dicho muelle para subsanar las malas condiciones existentes para el tránsito de carretillas y camiones.

8. ENCAUZAMIENTO DEL REGO DE GUILLAN

Se invirtieron 6.704.222 pesetas (sin I.V.A.) en encauzar el regato que circula paralelo a la bajada del ferrocarril y que estaba erosionando la cimentación de las vías.

9.LIQUIDACIONES VARIAS

Se invirtieron 18.587.767 pesetas (sin I.V.A.) en diversas liquidaciones de obras realizadas en ejercicios anteriores.

10. MAREOGRAFO Y ESTACIÓN METEOROLOGICA

Se invirtieron 6.084.655 pesetas (sin I.V.A.) en la adquisi-

1.6. THE INVESTMENTS

The investments in works and equipment during the year 1997 rose to 503,066,718 pesetas, excluded V.A.T. that was 100% of the authorized investment. The most important were:

1. NEW ACCESS TO THE QUAY OF FERRAZO

38,051,101 pesetas were invested (without V.A.T.) in the termination of this New Access, initiate the previous year, to avoid the traffic between quays comes out to the exterior of the port.

2. DREDGING OF HARBOR'S FAIRWAY

238,000,000 pesetas were invested (without V.A.T.) in the enlargement of draft of harbor's fairway, gaining two meters of draft until reaching the depth reading - 9

3. ENVIRONMENTAL SURVEILLANCE OF THE DREDGING

16,900,000 pesetas were invested (without V.A.T.) in the control of materials from dredging, as well as of the quality of the waters in the dredging point and poured point.

4.CONSTRUCTION OF THE BRANCH LINE

17,534,322 pesetas were invested (without V.A.T.) in the construction of a branch line from the railroad station until the branch line's quay, improving this way the intermodal ship-railroad traffic.

5.ENDOWMENT OF PARCEL IN CONNECTION WEST'S QUAY

44,039,245 pesetas were invested (without V.A.T.) in endowing of a parcel of 19.550 M2 of surface gained to the sea for port uses.

6. CLOSING OF YACHT BASIN NUMBER TWO

48,650,241 pesetas were invested (without V.A.T.) in the construction of a concrete dike with reflection prevention blocks in order to reduce the agitation inside the basin the days of strong wind of the west.

7. PAVING OF THE COMMERCIAL QUAY

21,637,931 pesetas were invested (without V.A.T.) for paving of this quay to correct the bad existent conditions for the traffic of wheelbarrows and trucks.

8. PIPE-LINING OF GUILLAN'S BROOK

6,704,222 pesetas were invested (without V.A.T.) in channeling the brook that circulates parallel to the descent of the railroad, which was fretting the foundation of railroads.

9. SEVERAL FINAL SETTLEMENTS

18,587,767 pesetas were invested (without V.A.T.) in final settlements of works accomplished in previous exercises.

10. TIDE REGISTER AND WEATHER STATION

ción y colocación de un mareógrafo y una estación meteorológica para la obtención de datos y posterior elaboración de predicciones meteorológicas.

11. SEÑALES MARÍTIMAS.

Se invirtieron 23.195.323 pesetas (sin I.V.A.) en diversas obras para la mejora de las instalaciones de las señales marítimas.

12. ASEOS EN EL MUELLE COMERCIAL

Se invirtieron 2.053.914 pesetas (sin I.V.A.) en la instalación de unos aseos públicos para el puesto de la guardia civil y los trabajadores en el muelle.

13. ESTUDIOS VARIOS

Se invirtieron 8.447.024 pesetas (sin I.V.A.) para diversos estudios, asistencias técnicas y controles de calidad de diversas obras.

14. OBRAS VARIAS

Se invirtieron 9.900.839 pesetas (sin I.V.A.) en la realización de diversas obras de pequeño presupuesto.

15. EQUIPOS Y APLICACIONES INFORMATICAS

Se invirtieron 3.300.134 pesetas (sin I.V.A.) para la adjudicación de equipos informáticos para los procesos de trabajo.

6,084,655 pesetas were invested (without V.A.T.) in the acquisition and placement of a Tide Register and a Weather Station in order to obtain data and later elaboration of forecasts.

11. MARITIME BEACONS.

23,195,323 pesetas were invested (without V.A.T.) in diverse works for the improvement of the facilities of the maritime beacons.

12. TOILETS IN THE COMMERCIAL QUAY

2,053,914 pesetas were invested (without V.A.T.) in the installation of public toilets for the civil police position and the workers in this quay.

13. SEVERAL STUDIES

8,447,024 pesetas were invested (without V.A.T.) for several studies, technical attendances and controls of quality of diverse works.

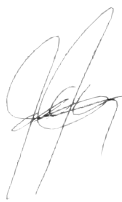
14. SEVERAL WORKS

9,900,839 pesetas were invested (without V.A.T.) in the accomplishment of diverse works of small budget.

15. HARDWARE AND SOFTWARE

3,300,134 pesetas were invested (without V.A.T.) for the purchase of computer equipment for the work processes.

EL JEFE DE DEPARTAMENTO DE
PLANIFICACIÓN Y CONTROL DE GESTIÓN



JESÚS PAZ ARIAS

CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT





2.1. CONDICIONES GENERALES / GENERAL DATA

2.1.1. SITUACION / SITUATION

Longitud (Greenwich) / Longitude (Greenwich)	8° 46' W
Latitud / Latitude	42° 36' N

2.1.2. REGIMEN DE VIENTOS / WIND CONDITIONS

Reinante / Prevailing	N y SW
Dominante / Strongest	N, WNW y SW

2.1.3. REGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS

STORM CONDITIONS IN DEEP WATER.

A PARTIR DE DATOS REGISTRADOS / BASED ON RECORDED DATA

Altura de ola significativa con un período de retorno de 50 años Significant wave height with a return period of fifty years	1,20 m.
---	---------

2.1.4. MAREAS / TIDES

Máxima carrera de marea / Maximum tidal range	4,10 m.
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto Height of LLW referred to port zero	0,00 m.
Cota de la P.M.V.E. id. / Height of HHW referred to port zero	4,10 m.

2.1.5. ENTRADA / HARBOUR ENTRANCE

2.1.5.1. CANAL DE ENTRADA / ENTRANCE CHANNEL

Orientación / Position	SW
Anchura / Width	1.500 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	20 m.
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	Fango
Longitud / Length	20.000 m.

2.1.5.2. BOCA DE ENTRADA / ENTRANCE MOUTH

Orientación / Position	S
Anchura / Width	3.000 m
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	50 m
Máxima corriente registrada / Maximum recorded current	1 nudo

2.1.5.3. UTILIZACION DE REMOLCADORES EN ENTRADA Y SALIDA DE BARCOS TVG ASSISTANCE IN SHIP APPROACHING

2.1.5.4. MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ULTIMO QUINQUENIO BIGGEST SHIP IN THE LAST FIVE YEARS

	MAYOR ESLORA BY LENGTH	MAYOR CALADO BY DRAUGHT
Nombre / Name	ALBATROS	STOLT EAGLE
Nacionalidad / Nationality	BAHAMAS	LIBERIANA
T.R.B. / G.R.T.	24.803	21.043
T.P.M. / D.W.T.	6.708	37.067
Eslora / Length	185	177
Calado / Draught	8,94	11,31
Tipo / Type	PASAJE	TANQUE
Calado real a la entrada o salida		
<i>Real draught at the entrance or departure</i>	8,10	8,10

2.1.6. SUPERFICIES DE FLOTACIÓN (Ha) / WATER AREAS (Hectares)

2.1.6.1. ZONA I / ZONE I

SITUACION SITUATION	ANTEPUERTO OUTER HARBOUR	DARSENAS / BASINS		
		COMERCIALES COMMERCIAL	PESQUERAS FISHING	RESTO OTHER

La superficie de la ría limitada al oeste por la línea recta imaginaria definida por las puntas de Las Sinas y del Chazo, en las márgenes meridional y septentrional, respectivamente; al norte, por la línea de costa comprendida entre esta última punta y la denominada punta Seveira, en la desembocadura del río Ulla; al este, por la línea quebrada imaginaria constituida por las dos rectas que unen Punta Seveira con la isla Malveira y Chica y de los Ratones y esta isla con el morro del malecón del puerto de Carril hasta el encuentro con la línea que define las aguas de este puerto transferidas a la Comunidad Autónoma de Galicia. Finalmente al sur, la línea de costa desde el límite de las aguas del puerto de Carril hasta la punta de Las Sinas. Quedan excluidas las aguas de los puertos e instalaciones portuarias comprendidas dentro de ese perímetro que han sido transferidas a la Comunidad Autónoma de Galicia.

The ría surface limits West by the imaginary line given by Las Sinas end El Chazo points, in the Northern and Southern banks respectively; Northwards by the coast line taking in between the latter point and the so-called Seveira Point, at the Ulla mouth; Eastwards, by the zigzag line consisted of the Chica Islands and Ratones Island, and the latter one with the front part of Carril Port pier (jetty) as far as the meeting point with the line marking the limit of the port waters transferred to the Galicia Community. Finally, Southwards, the Coast line from the limit of the Carril port waters to Las Sinas point. Those port waters and facilities inside this perimeter which have been transferred to the Galician Community have been excluded.

TOTAL ZONA I	2260	100	5
---------------------	-------------	------------	----------

2.1.6.2. ZONA II / ZONE II

SITUACIÓN SITUATION	ACCESOS ENTRANCES	FONDEADERO ANCHORAGE	RESTO OTHER	TOTAL Ha
------------------------	----------------------	-------------------------	----------------	-------------

Las aguas de la ría situadas entre la zona I y la línea recta que une punta Con de Agueira, en la península del Grove con la punta Brisan, en la isla de Sálvora, la costa oriental de esta isla hasta punta Lagos y la recta imaginaria que une esta punta con Centoleira, en el continente. Se excluyen las aguas que simultáneamente quedan al sur del puente de la isla de Arosa y al este de la recta definida por punta Barqueira, al sur de esta isla, y la de Cantodorxo, en la península del Grove, así como las de las instalaciones transferidas a la Comunidad Autónoma.

The ría waters between ZONE 1 and the line joining Con de Agueira Point, in El Grove Peninsula, with Brisan point, in Sálvora Island, the Eastern Coast of this island as far as Lagos Point, and the maginary line joining this port with Centoleira, in the Continent.

Those waters Dowsouth to the Arosa Island Bridge and Eastwards to the line given by Barqueira Point, way south from this island, and Cantodorxo Island in El Grove Península, as well as facilities transferred to the Galician Community have not been included.

TOTAL ZONA II	2.700	2.250	9.550	14.500
----------------------	--------------	--------------	--------------	---------------

2.1.7 SUPERFICIE TERRESTRE (m2) / LAND AREA (m2)

SITUACION SITUATION	ALMACENES STORAGES	VIALES ROADS	RESTO OTHER	TOTAL M2	ZONE II ZONE II	TOTAL M2
Dique Muelle Ferrazo y anejo <i>Ferrazo Quay and Building attached to it</i>	3.300	8.248	—	11.548	—	11.548
Rampa Pescado Fresco / Fish Ramp	—	—	600	600	—	600
Muelle Comercial/ Commercial Quay	13.636	17.349	—	30.985	—	30.985
Acceso Muelle Comercial <i>Commercial Quay Access</i>	—	—	—	—	4.375	4.375
Muelle de Enlace y Trasdós <i>Link Quay and Trasdós</i>	29.096	21.286	720	51.102	—	51.102
Rampa Cavadelo y Trasdós <i>Cavadelo Ramp and Trasdós</i>	17.385	4.213	—	21.598	—	21.598
Zona aneja Rampa Cavadelo <i>Area attached to Cavadelo Ramp</i>	15.350	2.129	—	17.479	—	17.479
Zona Urbanística/ Garden area	—	2.454	26.156	28.610	—	28.610
Muelle Pasajeros/Passengers Quay	1.222	14.689	—	15.911	—	15.911
Dique Dársena nº 2/Dike Basin nº 2	—	320	—	320	—	320
Muelle del Ramal y Trasdós <i>Ramal Quay and Trasdós</i>	17.886	22.720	2.046	42.652	—	42.652
Ramal ferrocarril/Railway link	—	—	—	—	7.300	7.300
Zona aneja Muelle del Ramal <i>Area attached to Ramal Quay</i>	27.983	2.298	31.244	61.525	—	61.525
Zona playa de la Concha/Concha beach area	—	—	4.800	4.800	—	4.800
TOTAL	125.858	95.706	65.566	287.130	11.675	298.805

2.1.8. DIQUES DE ABRIGO / BREAKWATERS

DENOMINACION DENOMINATION	LONGITUD LENGTH (m)	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	Ton. Tons
Dique de Ferrazo <i>Ferrazo Dock</i>	500	Escollera ext. talud 2:1 /Ext. Breakwater Slope	2 Ton
		Escollera int. talud 1:1 /Int. Breakwater Slope	2 Ton
Muelle-Dique del Ramal/Ramal Quay-Dock	450	Escollera talud 1,5:1 /Breakwater Slope	2 Ton
Dique Dársena nº 2 <i>Dike Basin nº 2</i>	80	Esc. ext. talud 1:1,5 /Ext. Breakwater Slope	2 Ton
		Esc. int. talud 1:1,5 /Int. Breakwater Slope	130 K

BALIZAMIENTO DE LA RÍA DE VILAGARCÍA'97

2.2.1. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / LIGHTHOUSES AND BEACONS LIST

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y CODIGO CODE	POSICION POSITION	DESCRIPCION DESCRIPTION	COLOR COLOUR	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS	ALCANCE EN MILLAS (miles) RANGE
RIA DE AROSA					
4120	Isla de Sálvora	Faro	Blanco / White	Grupo dest.1+3/20s.	21
4150	Pombeiriño	Torre Baliza	Verde / Green	Grupo dest. 2/12s.	8
4180	Los Esqueiros	Boya	Verde / Green	Grupo dest. 4/9s.	4
4183	Los Mexos	Boya Peligro	Blanco / White	Grupo dest.1+4/15s.	6
4210	La Loba	Baliza	Verde / Green	Centelleante 1 s.	3
4430	Bajo Pragueiro	Torre Baliza	Verde / Green	Destellos 3s.	4
4440	Golfeira	Torre Baliza	Verde / Green	Grupo dest. 4/10s.	4
4500*	El Grove, dique Norte		Verde / Green	Ocultación 2,5s.	3
4450	Lobeira de Cambados	Torre Baliza	Rojo / Red	Grupo dest. 4/10s.	5
4460*	Puerto de Cambados		Rojo / Red	Grupo dest. 2/5s.	3
4480*	Puerto de Cambados		Rojo / Red	Destellos 4,5s.	8
4490*	Puerto de Cambados		Verde / Green	Fija	1
4220	Pedra seca	Torre Baliza	Verde / Green	Grupo dest. 2/6s.	6
4250	Ter	Boya	Verde / Green	Destellos 3s.	5
4260	Punta Caballo	Faro	Blanco / White	Grupo dest. 4/8s.	10
4270*	Punta Xufre		Rojo / Red	Fija	1
4400*	Muelle de Vilanova		Verde y Blanco	Grupo dest.1+3/10s.	Verde 6
			Green and White		Blanco 8
4390*	Muelle de Vilaxoán		Verde / Green	Fija	3
4380	Dique Ferrazo	Boya	Verde / Green	Destellos 3s.	
4360*	Muelle de Carril		Verde / Green	Centelleante 1 s.	6
4350	Aurora	Boya	Rojo / Red	Grupo dest. 4/11 s.	5
4324*	Puerto de Rianxo		Rojo y Blanco	Destellos 3s.	Rojo 4
			Green and White		Blanco 6
4310	Moscardiño	Boya	Rojo / Red	Grupo dest. 2/7s.	6
4300*	Escarabote		Rojo / Red	Grupo dest. 3/7s.	3
4290*	Muelle Pobra do Caramiñal		Rojo y Blanco	Grupo dest. 2/6s.	Rojo 6
			Red and White		Blanco 7
4280	Sinal de Ostreira	Torre Baliza	Rojo / Red	Grupo dest. 3/14,5s.	3
4240	Sta. Uxia de Ribeira		Rojo / Red	Grupo dest. 2/8s.	4
4230	Llagareos de Tierra	Torre Baliza	Rojo / Red	Centelleante 1,2s.	4
4160	Isla Rúa	Faro	Rojo y Blanco	Grupo dest.1+2/10s.	Rojo 13
			Red and White		Blanco 13
4190	Sinal do Castro	Boya	Rojo / Red	Destellos 3s.	5
4130*	Puerto de Aguiño		Rojo / Red	Fija	3
4140	Piedras del Sargo	Torre Baliza	Verde / Green	Centelleante 1 s.	6
4372	Puerto de Villagarcía	Baliza	Rojo / Red	Centelleante	
4370	Puerto de Villagarcía	Baliza	Verde / Green	Centelleante	
	Bajo Bahía de Tierra	Torre Baliza	Rojo / Red	Grupo dest. 3/10 s.	5
4315*	El Seijo	Boya	Verde / Green	Grupo dest. 3/10s.	5
4165*	Airós	Boya	Verde / Green	Grupo dest. 3/10s.	5
4170*	Vértice C, Polígono C,Grove	Boya	Amarilla / Yellow	Grupo dest. 4/10s.	3
4175*	Vértice D, Polígono C, Grove	Boya	Amarilla / Yellow	Grupo dest. 4/10s.	3
42*	Puerto de Palmeira	Torre	Rojo / Red	Grupo dest. 4/8s.	3
43	Muelle del Ramal (Villag.)	Torre	Blanca / White	Centelleante 1 s.	10
44	Muelle Comercial (Villag.)	Poste	Verde / Green	Grupo dest. 2+1/11,5s.	3
RIA DE MUROS Y NOIA					
4100	Corrubedo	Faro	Rojo / Red	GpD(3+2)R/GpD(3)R	15
4095	Punta Sofochó	Torre Baliza	Blanco / White	Destellos, 5s.	4
4000	Rebordiño	Faro	Rojo / Red	GpD (2) R, 6s.	7
3990	Monte Louro	Faro	Blanco / White	GpD(2+1) B, 12s.	9
3980	Punta Insua	Faro	Rojo y Blanco	FBR/Gpo(1+2)BR20	Bla15, Roj 14
			Red and White		

Nota: Las balizas con (*) pertenecen a los puertos de la Xunta de Galicia



Rampa de Cavadelo

2.3. MUELLES Y ATRAQUES / QUAYS AND BERTH

2.3.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / CLASIFICATION BY BASINS

2.3.1.1. DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY

NOMBRES / NAMES	LONG. (m) LENGTH	CALADO (m) DEPTH	ANCHO (m) WIDTH	EMPLEOS / USES
EN DARSENAS COMERCIALES <i>IN COMMERCIAL BASINS</i>				
Comercial Oeste <i>West Commercial</i>	300,00	7,00	40,00	Graneles líquidos, graneles sólidos y mercancía general <i>Liquid bulks, Solid bulks and General cargo</i>
Comercial Este <i>East Commercial</i>	300,00	7,00	40,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Comercial Norte <i>North Commercial</i>	80,00	7,00	20,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Pasajeros <i>Passengers</i>	270,00	3 / 5	20,00	Pasajeros <i>Passengers</i>
Ramal (1er. tramo) <i>Ramal (1st plot)</i>	250,00	7,00	78,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Terminal Transbordadores - Rampa 1 <i>Ferry Terminal - Ramp 1</i>	25,00	7,00	40,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Terminal Transbordadores - Rampa 2 <i>Ferry Terminal - Ramp 2</i>	10,00	7,00	20,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Ferrazo <i>Ferrazo</i>	220,00	11,00	40,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
TOTAL	1.455,00			

EN DARSENAS PESQUERAS
IN FISHING BASINS

Enlace Oeste / West link	260,00	2,00	16,00	Pesca / Fish
Ferrazo / Ferrazo	144,00	1 / 2	40,00	Pesca (Fuera de servicio por las obras del nuevo muelle para graneles)

TOTAL 404,00

EN OTRAS DARSENAS
IN OTHER BASINS

Enlace Este	230,00	2,00	16,00	Embarcaciones menores
<i>East link</i>				<i>Pleasure boats</i>
Pasajeros Norte	40,00	3,00	20,00	Embarcaciones menores
<i>North passengers</i>				<i>Pleasure boats</i>
Ramal 2º Tramo	100,00	2,50	40,00	Embarcaciones menores
<i>Ramal (2nd plot)</i>				<i>Pleasure boats</i>
Pasajeros Este	140,00	3,00	20,00	Embarcaciones menores
<i>Easth passengers</i>				<i>Pleasure boats</i>

DARSENA DEPORTIVA Nº 1

Pantalán flotante nº 1	110,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores
<i>Water-borne pier nº 1</i>				<i>Pleasure boats</i>
Pantalán flotante nº 2	110,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores
<i>Water-borne pier nº 2</i>				<i>Pleasure boats</i>
Pantalán flotante nº 3	110,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores
<i>Water-borne pier nº 3</i>				<i>Pleasure boats</i>
Pantalán flotante nº 6	50,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores
<i>Water-borne pier nº 6</i>				<i>Pleasure boats</i>
Pantalán flotante nº 7	50,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores
<i>Water-borne pier nº 7</i>				<i>Pleasure boats</i>
Pantalán flotante nº 8	50,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores
<i>Water-borne pier nº 8</i>				<i>Pleasure boats</i>
Pantalán flotante nº 9	50,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores
<i>Water-borne pier nº 9</i>				<i>Pleasure boats</i>
Pantalán flotante nº 10	50,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores
<i>Water-borne pier nº 10</i>				<i>Pleasure boats</i>

DARSENA DEPORTIVA Nº 2

Pantalán flotante nº 1	70,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores
<i>Water-borne pier nº 1</i>				<i>Pleasure boats</i>

TOTAL 1.160,00

TOTAL DARSENAS DEL SERVICIO 3.019,00

TOTAL PORT AUTHORITY

2.3.1.2. DE PARTICULARES / PRIVATE

	LONG. LENGTH (m)	CALADO DEPTH (m)	ANCHO WIDTH (m)
TOTAL DARSENAS PARTICULARES			
TOTAL PRIVATE	—	—	—

2.3.2. CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS CLASSIFICATION BY USES AND DEPTHS

EMPLEOS / USES		METROS LINEALES CON CALADO "C" M. L. WITH "C" DEPTH					TOTAL	M.L. CON CALADO
		C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4	(m.l.)	c<4 m.
DEL SERVICIO / PUBLIC	MUELLES COMERCIALES COMMERCIAL QUAYS							
	Merc. general convencional General Cargo	—	—	—	965,00	—	965,00	—
	Contenedores Containers	—	—	—	—	—	—	—
	Atraques ro-ro Ro-ro ramps	—	—	—	40,00	—	40,00	—
	Graneles sólidos sin inst. esp. Dry bulk without spec. inst.	—	—	—	930,00	—	930,00	—
	Graneles sólidos por inst. esp. Dry bulk by spec. inst.	—	—	—	100,00	—	100,00	—
	Graneles líquidos Liquid bulk cargoes	—	—	—	300,00	—	300,00	—
	Pasajeros Passengers	—	—	—	—	—	—	270,00
	OTROS MUELLES OTHER QUAYS							
	Pesca Fishing	—	—	—	—	—	—	340,00
	Armamento, reparación y desguace Shipbuilding, repairing and scrapping	—	—	—	—	—	—	510,00
	Varios Others	—	—	—	—	—	—	580,00
	TOTAL DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	—	—	—	2335	—	2335	1700
DE PARTICULARES / PRIVATE	MUELLES COMERCIALES COMMERCIAL QUAYS							
	Merc. general convencional General Cargo	—	—	—	—	—	—	—
	Contenedores Containers	—	—	—	—	—	—	—
	Atraques ro-ro Ro-ro ramps	—	—	—	—	—	—	—
	Graneles sólidos sin inst. esp. Dry bulk without spec. inst.	—	—	—	—	—	—	—
	Graneles sólidos por inst. esp. Dry bulk by spec. inst.	—	—	—	—	—	—	—
	Graneles líquidos Liquid bulk cargoes	—	—	—	—	—	—	—
	Pasajeros Passengers	—	—	—	—	—	—	—
	OTROS MUELLES OTHER QUAYS							
	Pesca Fishing	—	—	—	—	—	—	—
	Armamento, reparación y desguace Shipbuilding, repairing and scrapping	—	—	—	—	—	—	—
	Varios Others	—	—	—	—	—	—	—
	TOTAL DE PARTICULARES TOTAL PRIVATE	—	—	—	—	—	—	—
TOTAL DEL SERVICIO MAS PARTICULARES TOTAL PORT AUTHORITY AND PRIVATE		—	—	—	2335	—	2335	1700

2.4. DEPOSITOS / STORAGE FACILITIES

2.4.1. DEPOSITOS / STORAGE FACILITIES

	DESCUBIERTOS UNCOVERED	CUBIERTOS Y ABIERTOS COVERED AND OPEN		CERRADOS / COLSED			
MUELLE QUAY	Superficie (m2) Area	Superficie (m2) Area	Altura (m) Height	Superficie P.baja(m2) Ground floor	Altura (m) Height	Nº de Plantas Nº of Floors	Superficie Total (m2) Total Area
DEL SERVICIO							
PORT AUTHORITY							
Comercial							
Commercia	5.067	—	—	2.923	—	—	2.923
Enlace y Trasdós							
Link and Trasdós	5.165	—	—	960	—	—	960
Rampa Cavadelo y Trasdós							
R. Cavadelo and Trasdós	14.885	—	—	—	—	—	—
Zona Aneja Rampa Cavadelo							
Area attached to Cavadelo ramp	14.150	—	—	—	—	—	—
Pasajeros							
Passengers	744	—	—	—	—	—	—
Ramal y Trasdós							
Ramal and Trasdós	3.434	—	—	305	—	—	305
Zona Aneja Muelle Ramal							
Area attached to Ramal Quay	27.983	—	—	—	—	—	—
Ferrazo	14.400			200			200
TOTAL DEL SERVICIO							
TOTAL PORT AUTHORITY	85.828	—	—	4.388	—	—	4.388
PARTICULARES							
PRIVATE	—	—	—	—	—	—	—
Muelle Ferrazo y Anejo							
Ferrazo Quay and adjoining areas	28.400	—	—	—	—	—	—
Comercial							
Commercia	—	—	—	4.772	—	—	4.772
Enlace y Trasdós							
Link and Trasdós	12.173	—	—	11.781	—	—	11.781
Rampa Cavadelo y Trasdós							
R. Cavadelo and Trasdós	—	—	—	2.500	—	—	2.500
Zona Aneja Rampa Cavadelo							
Area attached to Cavadelo ramp	—	—	—	1.200	—	—	1.200
Pasajeros							
Passengers	—	—	—	478	—	—	478
Ramal y Trasdós							
Ramal and Trasdós	10.535	—	—	3.612	—	—	3.612
TOTAL PARTICULARES							
TOTAL PRIVATE	51.108	—	—	24.343	—	—	24.343
TOTAL DEL SERVICIO MAS PARTICULARES							
TOTAL PORT							
AUTHORITY AND PRIVATE	136.936	—	—	28.731	—	—	28.731

2.4.2 DEPOSITOS FRANCOS / BONDED WAREHOUSES

MUELLE QUAY	DESIGNACION NAME	DESCUBIERTOS UNCOVERED m2	CUBIERTOS Y ABIERTOS COVERED AND OPEN		CERRADOS CLOSED			
			Superficie m2 Area	Altura (m) Height	Superficie (m2) Area	Altura P.baja (m) Height	Nº de Plantas Nº of floors	Superficie Total (m2) Total area
TOTAL		—	—	—	—	—	—	—

2.5. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y LA NAVEGACION COMMERCIAL AND SHIOPPING FACILITIES

2.5.1. DIQUES SECOS. NO EXISTEN / DRY DOCKS. NONE

2.5.2. DIQUES FLOTANTES. NO EXISTEN / FLOATING DOCKS. NONE

2.5.3. VARADEROS / SLIP WAYS

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº DE RAMPAS IGUALES(m) Nº OF EQUAL RAMPS	LONGITUD DE RAMPA ADMISIBLE (m) RAMPS LENGTH	ANCHURA (m) WIDTH	PENDIENTE SLOPE	CALADO EN EL EXTREMO DEPTH AT THE END	MAX.TN. BUQUE MAX. TONS ADMISSIBLE
Rampa del Cavadelo <i>Ramp Cavadelo</i>	A. P.	1	110	85	5	1,00	50
Nueva Rampa <i>New Ramp</i>	A. P.	1	110	30	5	1,00	50

2.5.4. ASTILLEROS / SHIPYARDS

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº DE GRADAS Nº OF SLIPS	LONGITUD DE LAS GRADAS (m) LENGTH OF SLIPS	ANCHURA DE LAS GRADAS (m) WIDTH OF SLIPS
TOTAL	—	—	—	—

2.5.5. ALMACENES FRIGORIFICOS Y FABRICAS DE HIELO COLD STORE AND ICE FACTORY

2.5.5.1. ALMACENES FRIGORIFICOS / COLD STORAGE

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	CAPACIDAD DE PRODUCCION (Tm/dia) PRODUCTION CAPACITY	OBSERVACIONES OBSERVATIONS
Muelle de Ferrazo	FRIGASA	16.000	
Cea-Vilagarcía	ATUNSA	17.000	
Rubianes-Vilagarcía	COTUNSA	5.700	

2.5.5.2. FABRICAS DE HIELO PARA SUMINISTRO / ICE FACTORIES FOR SUPPLY

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO (m3) STORAGE CAPACITY	OBSERVACIONES
TOTAL	—	—	—

2.5.6. INSTALACIONES PESQUERAS / FISING IINSTALLATIONG

CLASE DE INSTALACION TYPE OF INSTALLATION	SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	SUPERFICIE (m2) AREA
Lonjas <i>Fish warehouse</i>			
Preparación y envase de pescado <i>Preparation and packing of fish</i>			
Casetas para industrias de pesca <i>Stands for fishing industry</i>			
Instalación de reparación y secadero de redes <i>Net repair</i>			

2.5.7. ESTACIONES MARITIMAS / PASSENGER TERMINALS

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	TRAFICO QUE SIRVE TRAFFIC SERVED	SUPERFICIE P.BAJA (m2) AREA	Nº DE PLANTAS Nº FLOORS	SUPERFICIE TOTAL (m2) TOTAL AREA
TOTAL	—	—	—	—	—

2.5.8. EDIFICIOS OFICIALES / OFFICIAL BUILDINGS

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	USUARIO USER	USO USE	SUPERFICIE Y CARACTERISTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
Muelle de Enlace <i>Enlace/Link Quay</i>	Autoridad Portuaria de Villagarcía <i>Villagarcía Port Authority board</i>	Sestiva, S.A. <i>Sestiva, S.A.</i>	Oficina y vestuarios <i>Office and changing room</i>	Parcela de 554 m2., 696,4 m2. (2 plantas) <i>554 m2 Plot. 696.4 m2. (2 floors)</i>
Zona Urbanística <i>Landscaped area</i>	Ministerio de Economía y Hacienda <i>Ministry of Economy and Treasury</i>	Ag. Estat. Trib. de Aduanas <i>Administration and housing</i>	Oficinas, almacén y vivienda <i>Offices, warehouse and housing</i>	Parcela 2000 m2., 365 m2. (2 pl.) 160m2. alm <i>2.000 m2 Plot 365 m2. (2 floors)</i>
Zona Urbanística <i>Landscaped area</i>	Autoridad Portuaria de Villagarcía <i>Villagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Villagarcía Port Authority</i>	Oficinas y viviendas <i>Offices and housing</i>	Parcela de 3.500 m2., 1.400 m2. (3 plantas) <i>3500 m2 Plot., 1400 m2 (3 floors)</i>
Zona Urbanística <i>Landscaped area</i>	Ministerio de Defensa <i>Ministry of Defense</i>	Comandancia Militar de Marina <i>Military Commanders Headquarters</i>	Oficinas y viviendas <i>Offices and housing</i>	Parcela de 3.107 m2., 2.626 m2. (2 plantas) <i>3.107 m2 Plot., 3.626 m2 (2 floors)</i>
Zona Urbanística <i>Landscaped area</i>	Ministerio de Trabajo y Seguridad Social <i>Ministry of Work and Social Security</i>	Instituto Social de la Marina <i>Maritime Social Institute</i>	Oficinas, viviendas y Policlínico <i>housing and hospital</i>	Parcela de 3.570 m2., 3.932 m2. (4 plantas) <i>3.932 m2 Plot., 3.932 m2 (4 floors)</i>

2.5.9. EDIFICACIONES Y OTRAS INSTALACIONES COMERCIALES DE USO PUBLICO DIFERENTES A LAS ANTERIORES / OTHER BUILDINGS AND COMMERCIAL FOR PUBLIC FACILITIES

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	USO USE	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Almacén nº 1 <i>Warehouse No.1.</i>	1 Planta de 2.923 m2 <i>1 floor of 2,923 m2</i>
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta Trafo <i>Transformer booth</i>	3 Trafos de 31.5, 250 y 50 KVA <i>3 transformers of 31.5, 250 and 50 KVA</i>
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Servicios varios <i>Various uses</i>	1 Planta de 158 m2 <i>1 floor of 158 m2</i>
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Servicios diversos <i>Various uses</i>	P. baja 664/ P. alta 189m2 <i>Ground floor 664/ First floor 189 m2</i>
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Báscula puente <i>Weighbridge</i>	60 toneladas <i>60 Tons</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Viviendas y garaje <i>Houses and garage</i>	3 Plantas de 163 m2 <i>3 floors of 163 m2</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta Trafo <i>Transformer Booth</i>	2 Trafos de 630 KVA <i>2 transformers of 630 KVA</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Báscula puente <i>Weighbridge</i>	60 Toneladas <i>60 Tons</i>
Trasdós Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Carpintería <i>Carpenters</i>	1 Planta de 80 m2 <i>1 floor of 80 m2</i>
Muelle de Enlace <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority Board</i>	Almacén nº 2 <i>Warehouse N°2</i>	1 Planta de 652 m2 <i>1 floor of 652 m2</i>
Muelle de Enlace <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority Board</i>	Escuela Taller <i>Workshop-school</i>	1 Planta de 652 m2 <i>1 floor of 652 m2</i>
Muelle de Enlace <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority Board</i>	Caseta de bombas <i>Pump booth</i>	2 bombas de 30 y 3 CV <i>2 pumps of 30 and 3 CV</i>
Muelle de Pasajeros <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority Board</i>	Caseta vigilancia guardamuelles	1 planta (14 m2.)

2.6. INSTALACIONES PARA SUMINISTROS A BUQUES / SHIP SUPPLY FACILITIES

CLASE DE SUMINISTRO TYPE OF SUPPLY	SITUACION LOCATION	Nº DE TOMAS Nº OF POINTS	CAPACIDAD HORARIA DE CADA TOMA HOURLY CAPACITY OF EACH POINT	CAPACIDAD HORARIA DEL MUELLE HOURLY CAPACITY OF THE QUAY	SUMINISTRADOR SUPPLIER
Gasóleo <i>Gasoil</i>	Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	3	100 Tm.	100 Tm.	REPSOL
Agua <i>Water</i>	Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	7	40 Tm.	80 Tm.	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Hielo <i>Ice</i>	M. Ferrazo <i>Ferrazo Quay</i>			20 Tm.	FRIGASA
Energía eléctrica <i>Electricity</i>	Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	19			Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua <i>Water</i>	Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	4	10 Tm.	40 Tm.	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Electricidad <i>Water</i>	Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	10			Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua <i>Water</i>	Muelle de Pasajeros <i>Passengers Quay</i>	5			Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Energía eléctrica <i>Electricity</i>	Muelle de Pasajeros <i>Passengers Quay</i>	4			Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua <i>Water</i>	Dársena embarcac. menores. <i>Basin for pleasure boats</i>	41			Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>
Energía eléctrica <i>Electricity</i>	Dársena embarcac. menores. <i>Basin for pleasure boats</i>	41			Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>

2.6.1. INSTALACIONES ELECTRICAS / ELECTRIC SUPPLIES

2.6.1.1. CENTRO TRANSFORMACION MUELLE COMERCIAL COMMERCIAL QUAY TRANSFORMING PLANT

Red eléctrica. MT /10 KV. Alimentación al centro de transformación

Electric supply MT/10 KV. Transforming supply center

1 transformador de potencia 315 KVA / 380 V.

315 KVA/380 V. Power transformer

1 transformador de potencia 250 KVA /380 V.

250 KVA/380 V. Power transformer

1 transformador de potencia 50 KVA / 220 V.

50 KVA/220 V. Power transformer

Cuadro BT - Alimentación grúas pórtico - Alumbr. exter. y usuarios.

BT panel Portal crane supply. Outside and other users lighting system.

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a 6 tomas grúas zona este-norte.

Electric supply BT/380 V. Supply eastern-northern area cranes with 6 intakes

Red eléctrica BT /380 V. Alimentación a 3 tomas grúas zona este-sur.

Electric supply BT/ 380 V. Supply eastern-southern area cranes with 3 intakes

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a 2 tomas grúas zona norte.

Electric supply BT/ 380 V. Supply northern area cranes with 2 intakes

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a 6 tomas grúas zona oeste-norte.

Electric supply BT/ 380 V. Supply western-northern area cranes with 6 intakes

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a 2 tomas grúas zona oeste-sur.

Electric supply BT/ 380 V. Supply eastern-southern area cranes with 2 intakes

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación alumbr. ext.

Electric supply BT/ 380 V. Outside lighting system. Supply

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a usuarios.

Electric supply BT/ 380 V. Users lighting system supply.

Red eléctrica BT/ 220 V. Alimentación alumbrado ext.

Electric supply BT/ 220 V. Outside lighting system. Supply.

Red eléctrica BT/ 220 V. Alimentación alumbrado 6 torretas. 13 lámparas halógenos - 1.000W.

Electric supply BT/ 220 V. Power supply to 6 pylons. 13 halogenous lamps. 1000W.

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a usuarios.

Electric supply BT/ 380 V. Users supply

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a almacén.

Electric supply BT/ 380 V. Warehouse supply

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación Río Tinto.

Electric supply BT/ 380 V. RioTinto Supply

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a electrobombas, grupo presión agua.

Electric supply BT/ 380 V. Supply to electropumps, water pressure plant

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a nave taller y servicios varios.

Electric supply BT/ 380 V. Supply to workshop shed and other uses

Red eléctrica BT/ 220 V. Alimentación a báscula.

Electric supply BT/ 220 V. Scale supply

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a escuela-taller.

Electric supply BT/ 380 V. Workshop-school supply

2.6.1.2. CENTRO-TRANSFORMACION - M. RAMAL

TRANSFORMING PLANT-RAMAL QUAY

Red eléctrica. Alimentación al centro de transformación - M/T - 10 KV.

Electric supply. Supply to transforming plant. M/T 10 KV.

2 transformadores de potencia 630 KVA - 380 V.

2 630 KVA - 380 V./Power transformers.

Cuadro B/T - Alimentación a tomas grúas pórtico, alumbr. exter. y usuarios.

B/T panel. Supply to Portal cranes, outside lighting and users intakes.

Red eléctrica B/T 380 V. Alimentación a 7 tomas grúas pórtico.

Electric supply B/T 380 V. Supply to seven portal cranes supply.

Red eléctrica B/T 380 V. Alimentación a 2 torretas alumbr. 8 lámparas halógenos - 2.000W.

Electric supply B/T 380 V. Supply to 2 pylons lighting system. 8 halogenous lamps 2000 W.

Red eléctrica B/T 220 V. Alimentación alumbrado 33 luminarias V/S - 250 W. - Vía enlace

Electric supply B/T 220 V. Supply lighting system with 33 lights.

Red eléctrica B/T 380 V. Alimentación a centralización-oficina.

Electric supply B/T 380 V. Supply central office.

Red eléctrica B/T 220 V. Alimentación a alumbr. m/pasajeros.

Electric supply B/T 220 V. Supply lighting system passengers quay.

Red eléctrica B/T 220 V. Alimentación alumbr. jardín Centenario - 43 farolas 125 W/VM.

Electric supply B/T 220 V. Supply lighting system to Centenario garden. 43 lampposts- 125 W/VM.

Red eléctrica B/T 220 V. Alimentación alumbr. 3 torretas 7 lámparas halógenos. 1.000 W.

Electric supply B/T 220 V. Supply lighting system to 3 pylons with 7 halogenous lamps. 1.000 W.

Red eléctrica B/T 380 V. Alimentación a usuarios.

Electric supply B/T 380 V. Supply to users.

Red eléctrica B/T 380 V. Alimentación a 3 pantalanes dársena embarcaciones deportivas.

Electric supply B/T 380 V. Supply 3 basin piers. Sport boats.

2.7. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES

2.7.1. COMUNICACIONES INTERIORES.

2.7.1.1. CARRETERAS.

La zona de servicio del Puerto está bordeada, en su casi totalidad por la Avenida de la Marina y la Carretera a Vilaxoan, antiguas vías portuarias cedidas al Ayuntamiento de las que parten los accesos a los diversos muelles y zonas de servicio que, junto con las de maniobra y enlace, constituyen la red viaria interior.

Las citadas avenida y carretera de circunvalación comunican el Muelle del Ramal y el Dique de Ferrazo, tienen una longitud de 2.300 metros y están constituidas por una calzada de 20 metros de ancho con pavimento de aglomerado asfáltico sobre adoquín y aceras de anchura variable en su parte urbana y de 8 metros de ancho con pavimento de aglomerado asfáltico sobre macadam y aceras de ancho variable en el resto.

El Muelle Comercial está conectado directamente con la Carretera de Villagarcía a Cambados (Comarcal-550) mediante una vía de 9 metros de ancho y 360 m. de longitud, con pavimento de aglomerado asfáltico sobre adoquín.

La comunicación entre los muelles se realiza por la Vía de Enlace del Muelle del Ramal con el Muelle Comercial, que tiene una longitud de 1.070 m. y está constituida por una calzada de 8 m. de anchura, con dos carriles de 4 m. cada uno de ellos, una acera adosada al cerramiento exterior de 2 m. de anchura y un arcén de 2,50 m. al lado opuesto de la acera. El firme de la calzada consta de una sub-base granular, una base granular de macadam ordinario y dos capas de mezcla bituminosa en caliente.

2.7.1.2. FERROCARRIL.

La red interior ferroviaria se limita exclusivamente a las vías tipo RENFE de Servicio del Muelle del Ramal, sencilla en el arranque y doble a lo largo de la línea de atraque, con una longitud de 550 metros aproximadamente.

2.7.1.3. POR TUBERIA.

Existen tuberías de transporte entre el Muelle Comercial Oeste y las instalaciones de FORESA, Cementos del Cantábrico, S.A., Agrocomex y Asfaltos Europeos. Igualmente existen tuberías de transporte de combustible entre los depósitos de CAMPSA y las tomas de los Muelles Comercial Este y Oeste. Tanto el Muelle del Ramal como el Muelle de Pasajeros y el Muelle Comercial disponen de tuberías para el suministro de agua a los buques.

2.7.2. ACCESOS TERRESTRES.

2.7.2.1. POR CARRETERA.

En la actualidad el Puerto está unido por carretera con Santiago de Compostela, centro de su comarca de influencia, mediante la carretera de Finisterre a Tuy por la costa (Comarcal 550), en el tramo Villagarcía-Pontecesures



Red viaria: desde la autopista del Atlántico se accede a las dos autovías que comunican Galicia con el resto de España



Red ferroviaria: enlace directo desde el Puerto con toda la red nacional

y mediante la Nacional 550 entre Pontecesures y Santiago de Compostela, con un recorrido total de unos 45 kilómetros. Con Ourense, el recorrido total de unos 130 kilómetros, comprende tramos de las carreteras nacionales 550 y 541.

A partir de Ourense y Santiago, el Puerto queda conectado con el resto de España a través de la Red Nacional de Carreteras.

2.7.2.2. POR FERROCARRIL.

Vilagarcía de Arousa está unida con el resto de España por ferrocarril de vía ancha a través de Santiago de Compostela con la línea Zamora-A Coruña, y por Pontevedra y Redondela con la línea Vigo-Madrid.

El Puerto está ligado con la Red Nacional mediante un ramal desde la estación de Vilagarcía, con un recorrido de unos 500 metros.

2.7.2.3. POR TUBERIA.

No existen tuberías de transporte entre el Puerto e industrias fuera de la zona de servicio.

2.7.2.4. POR AUTOPISTA.

El Puerto está unido a la Autopista del Atlántico mediante un ramal de la carretera nacional 640 de Chapa a Carril de 7 km. de longitud, comunicando así con las comarcas más activas de Galicia: A Coruña, Santiago, Pontevedra y Vigo.

2.7.2.5. POR OTROS MEDIOS. NO EXISTEN

2.7. INNER COMMUNICATIONS AND LAND ACCESS

2.7.1. INNER COMMUNICATIONS.

2.7.1.1. ROADS.

The port is almost completely surrounded by La Marina Avenue and the road to Vilaxoan, both of them being old port roads given to the Town Council, and from which the access road to different quays and service areas starts. These ones along with the "manoeuvre" and "link" roads make up the inner road network.

Both La Marina Ave. and The Ring Road link Ramal Quay and Ferrazo Dock it is 2.300 metres long and counts on a 20-metre-width, paved with asphaltic mass, over macadam and pavements with different width in the rest.

The Commercial quay is directly connected with the road from Vilagarcía to Cambados (Local-550) by means of a 9-metre wide road with 360 metres long paved with asphaltic mass over paving stone.

Communication between the quays is made by means of the Link road between Ramal Quay and Commercial width, having two 4-metre lanes each, a 2 metre pavement adjoined to the exterior gate side of the pavement. The road bed consists of a granular sublayer, another one of ordinary macadam and two layers of hot bituminous mixture.

2.7.1.2. RAILWAIS.

The inner railway network consists only of two tracks (normal width) single at the start, but double all along the berthing line, with 550 metres long, which serve El Ramal Quay.

2.7.1.3. BY PIPELINE.

There are transport pipelines between Western Commercial quay and facilities, such as Foresa, Cementos del Cantábrico, S.A., Agrocomex and Asfaltos Europeos. We also have fuel transport pipelines between CAMPSA tanks and the taps at

Eastern and Western Commercial quays. Both El Ramal quay, the Passengers Quay and Commercial Quay have pipelines available for vessels' water supply.

2.7.2. LAND ACCESS.

2.7.2.1. BY ROAD.

At the moment the port is linked by road to Santiago de Compostela, the most important town in the area, by means of the Finisterre-Tuy road by the coast (Local 550) in the Vilagarcía-Puenteceso section, and also by means of the main road between Puenteceso at Santiago, with a distance of 45 km. With Orense at Santiago onwards, the port is connected with the rest of Spain through the National Road Network.

2.7.2.2. BY RAILWAIS.

Vilagarcía de Arousa is joined to the rest of Spain by means of the broad gauge railway through Santiago de Compostela by the Zamora-A Coruña line and through Pontevedra and Redondela by the Vigo-Madrid line. The port is connected to the National Network by a branch from Vilagarcía railway station, with some 500 metres long.

2.7.2.3. BY PIPELINE.

There are no transport pipelines from the port to facilities or industries outside the service area.

2.7.2.4. BY MOTORWAY.

The port is connected with the Atlántico Motorway by means of a branch in Road 640 from Chapa to Carril seven km. long, linking this area with the most active areas in Galicia, namely: A Coruña, Santiago, Pontevedra and Vigo.

2.7.2.5. OTHERS KINDS. NONE



Origen y destino de las mercancías

2.8. MEDIOS MECANICOS DE TIERRA / DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

2.8.1. GRUAS / CRANES

2.8.1.1. GRUAS DE MUELLE / DOCKSIDE CRANES

SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	Nº	TIPO TYPE	MARCA MARK	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS			RENDIMIENTO CONDICIONES		AÑO DE CONSTR. YEAR BUILT
					ENERGIA QUE EMPLEA POWER REQ.	FUERZA Tm S.W.L.	ALCANCE m REACH	ALTURA SOBRE BMVE (m) HEIGHT ABOVE LOW W. L.	NORMALES (Tns/hora) NORMAL HANDLING CAPACITY	
MUELLES DEL SERVICIO PORT AUTHORITY QUAYS										
Comercial O.	Autoridad Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Grasset	Eléct./Electric	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial O.	Autoridad Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Babcock	Eléct./Electric	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Comercial E.	Autoridad Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Grasset	Eléct./Electric	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial E.	Autoridad Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Macosa	Eléct./Electric	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Autoridad Portuaria Port Authority	2	Pórtico	Babcock	Eléct./Electric	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Comercial N.	Autoridad Portuaria Port Authority	1	Port- Cuch	Duro- Felguera	Eléct./Electric	6,00	22,00	41,00	100	1.981
Comercial N.	Autoridad Portuaria Port Authority	1	Pórtico		Eléct./Electric	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Ramal 2º tramo	Autoridad Portuaria Port Authority	2	Pórtico	Babcock	Eléct./Electric	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Ramal 2º tramo	Autoridad Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Macosa	Eléct./Electric	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Autoridad Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Macosa	Eléct./Electric	12,00	25,00	0,00	180	1.977
Ramal prolongación	Autoridad Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Macosa	Eléct./Electric	12,00	25,00	0,00	180	1.977
MUELLES DE PARTICULARES PRIVATE QUAYS										

2.8.1.2. GRUAS AUTOMÓVILES / MOBILE CRANES

SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	Nº	TIPO TYPE	MARCA MARK	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS			RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (Tns/hora) NORMAL HANDLING CAPACITY	AÑO DE CONSTR. YEAR BUILT
					ENERGIA QUE EMPLEA POWER REQ.	FUERZA Tm S.W.L.	ALCANCE m REACH		
MUELLES DEL SERVICIO PORT AUTHORITY QUAYS									
Variable Variable	Autoridad Portuaria	1	Auto	Luna	Gas-oil	50	15	100	1968
MUELLES DE PARTICULARES PRIVATE QUAYS									
Rampa Cavadelo	Const. y Exc. Paz Nogueira S. A.	1	Grúa	Travel-Lift		60	—	—	—

2.8.1.3. NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN / NUMBER OF CRANES. SUMMARY.

TIPO TYPE	DEL SERVICIO PUBLIC	DE PARTICULARES PRIVATE	TOTAL
DE PORTICO / PORTAL CRANES			
De más de 12 Tm / More than 12	—	—	—
De 12 Tm / 12 tons	2	—	2
De 6 Tm / 6 tons	5	—	5
De 3 Tm / 3 tons	6	—	6
Otras / Other	—	—	—
TOTAL DE PORTICO / TOTAL PORTAL	13	—	13
AUTOMOVILES / MOBILE	1	—	1
OTRAS GRUAS / OTHER CRANES	—	1	1
TOTAL	14	1	15

2.8.2. INSTALADORES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES.

SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	AÑO DE CONSTRUCCION YEAR OF CONSTRUCTION	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS
Muelle Comercial	Foresa	1965	Tubería de descarga de fluidos (metanol y formol) y transporte a depósito
Muelle Comercial	Cementos del Cantábrico, S.A.	1970	Tubería de descarga de cemento y transporte a silo
Muelle Comercial	Agrocomex	1971	Tubería de descarga de aceites y grasa y transporte a depósito
Muelle Comercial	Repsol	1989	Tuberías de gasoil
Muelle Comercial	Asfaltos Europeos	1990	Tubería de descarga de asfalto

2.8.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE AUXILIAR CARGO HANDING AND TRANSPORT EQUIPMENT.

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº	ENERGIA EMPLEADA POWER USED	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS
Carretillas elevadoras	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	4 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Garcia Reboredo Hnos, Ltda.	3	Gas-oil	12,7 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	6	Gas-oil	7,6 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	P&J Carrasco	2	Gas-oil	4 y 30 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Maderas Ria de Arosa	1	Gas-oil	10 Tm. de carga
Palas cargadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	1	Gas-oil	3 Tm.
Carretillas transportadoras	Autoridad Portuaria	4	Gas-oil	3 Tm. de carga
Cucharas	Autoridad Portuaria	6		Varias
Tolvas	Autoridad Portuaria	3		
Básculas	Autoridad Portuaria	2		60 Tm.

2.8.5. OTRO MATERIAL AUXILIAR / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº	ENERGIA EMPLEADA POWER USED	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS
Carretillas elevadoras	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	4 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Garcia Reboredo Hnos, Ltda.	3	Gas-oil	12,7 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	6	Gas-oil	7,6 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	P&J Carrasco	2	Gas-oil	4 y 30 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Maderas Ria de Arosa	1	Gas-oil	10 Tm. de carga
Palas cargadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	1	Gas-oil	3 Tm.
Carretillas transportadoras	Autoridad Portuaria	4	Gas-oil	3 Tm. de carga
Cucharas	Autoridad Portuaria	6		Varias
Tolvas	Autoridad Portuaria	3		
Básculas	Autoridad Portuaria	2		60 Tm.

2.9. MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT**2.9.1. DRAGAS / DREGERS****2.9.2. REMOLCADORES / TUGS**

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGIA EMPLEADA POWER USED	POTENCIA (H.P.) FORCE (H.P.)	ESLORA (m) LENGTH (m)	MANGA (m) BEAM (m)	PUNTAL (m) DRAUGHT (m)	AÑO DE CONSTRUC. YEAR BUILT
TRINCHERPE	Naviera Ría de Arosa, S.A.	Gas-oil	390	20,00	5,00	2,65	1965

2.9.3. GANGILES, GABARRAS Y BARCAZAS / Hoppers, lighters & barges**2.9.4. GRUAS FLOTANTES / Floating cranes****2.9.5. OTROS MEDIOS AUXILIARES DEL SERVICIO / Other auxiliary equipment**

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	TIPO TYPE	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS	AÑO DE CONSTRUCCION YEAR BUILT
CRUCELAS	Autoridad Portuaria	Embarcación	Eslora 9,33 Manga 3,38 Potencia 2x130 HP	1988

**2.10. BREVE DESCRIPCION DE INSTALACIONES PARA TRAFICOS ESPECIFICOS
SORT DESCRIPTION OF FACILITIES FOR SPECIFIC TRAFFIC**

Atardecer

PLANO GENERAL DEL PUERTO DE VILAGARCÍA'97



Porto de Vilagarcía

Autoridade Portuaria de Vilagarcía

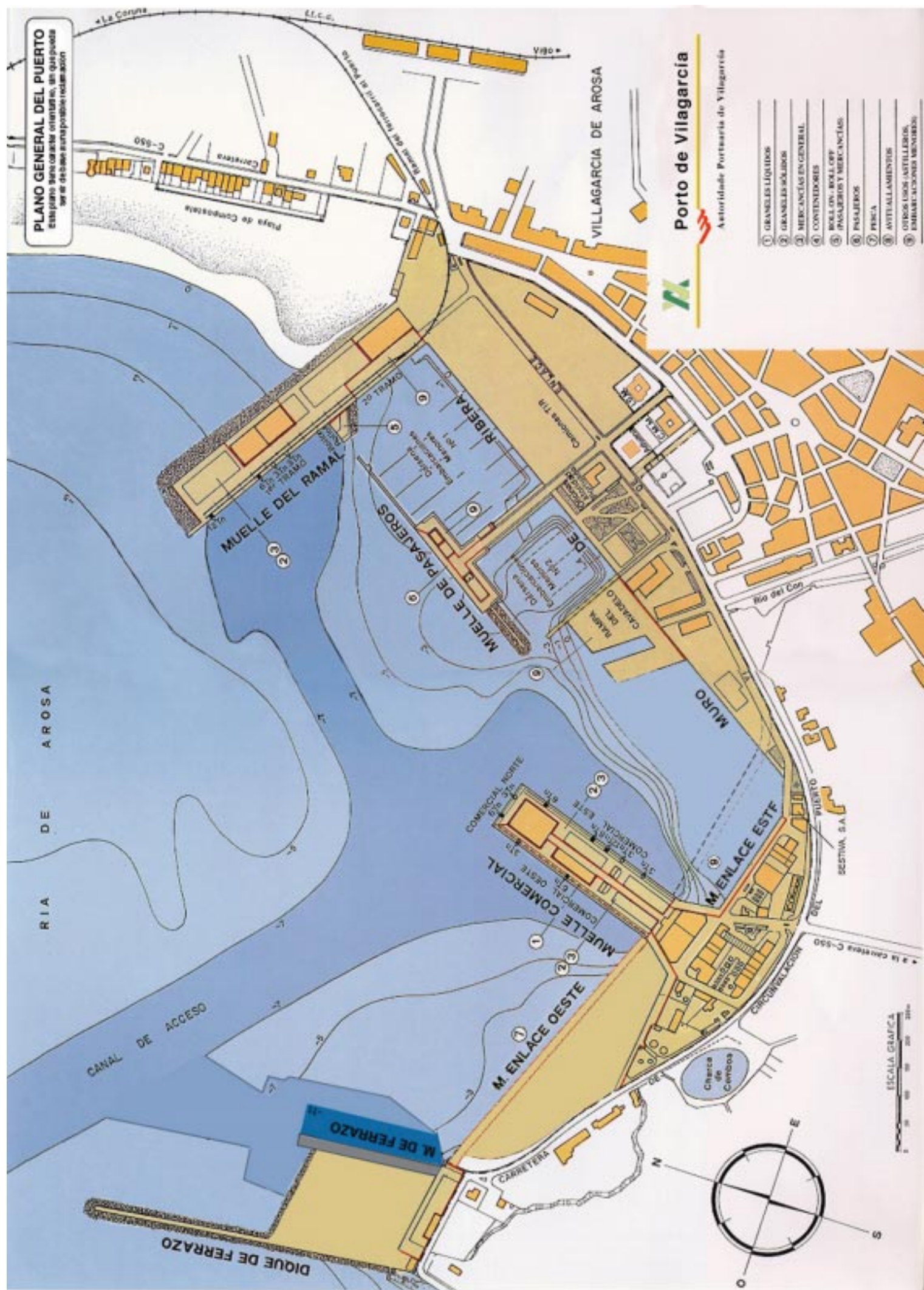
Muelle de Pasajeros, 5
36600 Vilagarcía de Arosa
(Pontevedra)

Telf.: (986) 50 02 32
50 02 38

Fax: (986) 50 79 23

PLANO GENERAL DEL PUERTO

Este plano tiene carácter orientativo, sin que pueda ser el base para una posible reclamación



Porto de Vilagarcía

Autoridade Portuaria de Vilagarcía

- 1 GRANDES LÍQUIDOS
- 2 GRANDES SÓLIDOS
- 3 MERCANTIL EN GENERAL
- 4 CONTENEDORES
- 5 BOLL. DE. BOLL. OFF. PASAJEROS Y MERCANTIL
- 6 PASAJEROS
- 7 PESCA
- 8 VITALLAMENTOS
- 9 OTROS USOS AUXILIARES, EMBALE. ALIMENTOS MENORES

ESCALA GRÁFICA



OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES
WORKS AND ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES



3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTAN VIGENTES AUTHORIZED BEFORE BEGINNING THE YEAR AND STILL IN FORCE

Nº	DESIGNACION DESCRIPTION	FECHA DE AUTORIZACION DATE OF AUTORIZATION	TITULAR OPERATOR	CANON ANUAL ANNUAL UNIT RATE	IMPORTE UNITARIO ANUAL ANNUAL COST (pts)
1	Taller reparaciones mecánicas <i>Mechanical workshop</i>	18/10/60	Manuel Penas Rey	397	79.400
2	Cantina-bar <i>Canteen-bar</i>	07/10/63	Joaquín Torrado Cortés	397	21.438
3	Cantina-bar <i>Canteen-bar</i>	24/03/64	Antonio González María Catoira	397	65.168
4	Edificio Social y parcela <i>Headquarters and plot</i>	11/05/65	Club de Mar	416	248.768
5	Cantina-bar <i>Canteen-bar</i>	20/12/65	Rogelio Carlos Abalo Pazos	416	29.099
6	Instalación suministro carburantes <i>Installation of fuel supplies</i>	26/04/66	Repsol Comercial Prod Petrolífe, S.A.	474	660.095
7	Estación almacenamiento y carga cemento <i>Station for storage and loading on cement</i>	04/11/69	S.A. Tudela Veguín	474	2.085.387
8	Fábrica de asfaltos <i>Asphalt factory</i>	03/02/70	Composán Distribución, S.A.	397	1.510.331
9	Tanques almacenamiento productos químicos <i>Storing tanks for chemica</i>	24/11/70	Foresa	397	1.982.618
10	Silos para grasas, aceites y otros <i>Silos for grease, oil and others</i>	03/12/71	Agrocomex, S.A.	397	1.171.274
11	Almacén recepción materiales const. y sal <i>Shed for receiving building materials and salt</i>	04/10/77	José Francisco Pérez Rodríguez	397	436.502
12	Nave para almacenamiento de mercancías <i>Shed for goods storage</i>	26/06/79	Gerardo Prego Carregal, S.L.	397	593.912
13	Nave prefab. artefactos flotantes poliéster <i>Shed for prefab, polyester devices</i>	19/09/79	Poliéster Gallega, S.A.	360	816.643
14	Nave para almacenamiento de mercancías <i>Shed for goods storage</i>	19/01/80	García Reboredo Hermanos, S.L.	397	737.626
15	Nave taller de reparación de embarcaciones <i>Shed for boat repairs</i>	29/05/80	Naviera Villagarciana, S.A.	397	124.227
16	Nave const. reparac. y exp. motores marinos <i>Shed for build. rep. and exhi. vessels and en.</i>	29/04/81	Euroyate, S.A.	360	539.819
17	Nave y z. desc. almacén materiales const. <i>Shed uncovered area storage building mate.</i>	09/01/85	Almacenes Reverter, S.A.	397	229.863
18	Nave y z. desc. repa. y cons. arte. flot. y buq. <i>Shed and unc. area repair build float devices vessels</i>	20/05/86	Const. y Excava. Paz Nogueira, S.A.	360	2.244.788
19	Almacén y depósito descubierto <i>Warehouse and uncovered deposit</i>	27/07/88	Nat-Fer, S.A.	557	1.485.944
20	Almacén y depósito descubierto <i>Warehouse and uncovered deposit</i>	04/11/88	Gerardo Prego Carregal, S.L.	540	2.026.721
21	Boca de suministro de gasoleo a buques <i>Charging hole for fuel to vessels</i>	12/12/89	Repsol Comercial de Prod. Petrol., SA	474	81.790
22	Estación servicio suministro carburantes <i>Filling station</i>	24/01/90	Repsol Comercial Prod Petrolífe, S.A.	397	620.767

23	Tanque asfal., zona desc., almacén y oficina <i>Tank for storing asphaltic bitumen and offic.</i>	06/04/90	Nynas Petróleo, S.A.	397	620.352
24	Nave destinada a reparaciones navales <i>Shed for naval repairs</i>	30/10/91	Manuel Lago Suárez	416	708.848
25	Oficinas de practicae <i>Pilotage offices</i>	10/02/93	Corporación de Prácticos	416	27.389
26	Nave acopio embarcaciones y mat. náutico <i>Shed for boats and nautical material storage</i>	07/07/93	Liceo Marítimo de Villagarcía	416	99.037
27	Suministro de combustible a barcos <i>Bunkers</i>	17/03/93	Carlos Barca Blanco	416	305.113
28	Centro de seccionamiento y 6 m2. de tubería <i>Center of division and 6 m2. of tubing</i>	09/03/94	Unión Fenosa	359	30.224
29	Explotación de un local para bar <i>Exploitation of a site for bar</i>	21/07/94	Marcos Ramos Cascallar	416	176.100
30	Almacén de maderas con zona descubierta <i>Wood warehouse with discovered zone</i>	30/09/94	Maderas Ría de Arosa, S.A.	785	5.640.075
31	Instalaciones eléctricas <i>Electric installations</i>	15/12/94	Unión Fenosa	416	290.470
32	Explotación nave para exposición y almacén de barcos. <i>Wharehouse for yacht exposition.</i>	04/05/95	Ramón Moral Riestra	494	1.688.991
33	Almacén para mercancía en gneral <i>Warehaouse for general merchandise</i>	03/05/96	P&J Carrasco, S.L.	832	1.352.060
34	Parque de almacenamiento de líquidos (metanol) <i>Park for liqids storage (methand)</i>	25/11/96	FORESA	700	6.765.000
35	Parque de almacenamiento de líquidos (Fuel) <i>Park for liqids storage (fuel)</i>	25/11/96	FINANCIERA MADERERA	700	12.372.400
36	Tanques para almacen líquido y nave para mercancía general. <i>Park for liqids storage and shed for general merchandise</i>	25/11/96	P&J Carrasco, S. L.	700	4.721.000
37	Nave paara almacenamiento de fertilizantes	17/12/96	Sociedad Agrícola Gallega, S.A.	557	1.281.800
TOTAL				53.871.039	

3.2. AUTORIZADAS EN EL AÑO AUTHORIZED IN THE YEAR

Nº	DESIGNACION DESCRIPTION	FECHA DE AUTORIZACION DATE OF AUTORIZATION	TITULAR OPERATOR	CANON UNITARIO ANUAL ANNUAL UNIT RATE	IMPORTE ANUAL ANNUAL COST (pts)
1	Construcción de sede social	14/11/97	Consello Regulador do Producto Galego de calidade Mexillón Galicia	1.000	780.000
2	Auditorio Municipal	30/12/97	Excmo. Concello de Vila- garcía de Arousa.	1	3.247
3	Ampliación de la zona de almacenamiento	30/12/97	Graneles del Noroeste, S.A.	8	4.231.692
TOTAL				5.014.939	
IMPORTE TOTAL ANUAL				58.885.978	



El Bremen atracado en el muelle de Ferrazo



El Columbus atracando en el muelle del Ramal

ESTADISTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS





4.1. TRAFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC

4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS

4.1.1.1. PASAJEROS, NUMERO / PASSENGERS, NUMBER

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL CABOTAJE MAS EXTERIOR TOTAL DOMESTIC AND FOREIGN	BAHIA O LOCAL LOCAL
Entrados / Disembarked	—	—	—	—
Salidos / Embarked	—	—	—	7.420
Entrados más salidos Disembarked + Embarked	—	—	—	7.420
En tránsito / In transit	—	2.898	2.898	—

4.1.1.2. PASAJEROS EN CABOTAJE. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO NUMERO PASSENGER TRAFFIC-COASTAL NAVIGATION PORTS OF EMBARKING

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO PORTS OF EMBARKING / DISEMBARKING	ENTRADOS DISEMBARKED	SALIDOS EMBARKED	TOTAL
	—	—	—

4.1.2. AUTOMOVILES EN REGIMEN DE PASAJE. NUMERO DE UNIDADES CARS WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL
Entrados / Disembarked	—	—	—
Salidos / Embarked	—	—	—
TOTAL ENTRADOS Y SALIDOS TOTAL DISEMBARKED + EMBARKED	—	—	—

4.2. BUQUES / VESSELS

4.2.1. BUQUES MERCANTES ENTRADOS EN EL AÑO MERCHANT SHIPS ENTERED DURING THE YEAR

4.2.1.1. DISTRIBUCION POR CLASES DE NAVEGACION Y TONELAJE DISTRIBUTION BY TYPE OF VOYAGE AND TONNAGE

CLASE DE NAVEGACION TYPE OF NAVIGATION		TOTAL	HASTA 3.000 T.R.B. / G.R.T.	De 3.001 a 5.000 T.R.B. / G.R.T.	De 5.001 a 10.000 T.R.B. / G.R.T.	De 10.001 a 25.000 T.R.B. / G.R.T.	De 25.001 a 50.000 T.R.B. / G.R.T.	Más de 50.000 T.R.B. / G.R.T.
ESPAÑÓLES / SPANISH	Cabotaje / Domestic							
	Número / Number	83	29	54	—	—	—	—
	T.R.B. / G.R.T.	232.735	29.385	203.350	—	—	—	—
	Exterior / Foreign							
	Número / Number	4	3	1	—	—	—	—
	T.R.B. / G.R.T.	9.459	4.801	4.658	—	—	—	—
EXTRANJEROS / FOREIGN	TOTAL ESPAÑÓLES							
	TOTAL SPANISH							
	Número / Number	87	32	55	—	—	—	—
	T.R.B. / G.R.T.	242.194	34.186	208.008	—	—	—	—
TOTALS / TOTALES	Cabotaje / Domestic							
	Número / Number	7	7	—	—	—	—	—
	T.R.B. / G.R.T.	10.637	10.637	—	—	—	—	—
	Exterior / Foreign							
	Número / Number	228	141	30	29	28	—	—
	T.R.B. / G.R.T.	1.004.572	269.782	119.956	215.662	399.172	—	—
TOTALS / TOTALES	TOTAL EXTRANJEROS							
	TOTAL FOREIGN							
	Número / Number	235	148	30	29	28	—	—
	T.R.B. / G.R.T.	1.015.209	280.419	119.956	215.662	399.172	—	—
TOTALS / TOTALES	Cabotaje / Domestic							
	Número / Number	90	36	54	—	—	—	—
	T.R.B. / G.R.T.	243.372	40.022	203.350	—	—	—	—
	Exterior / Foreign							
	Número / Number	232	144	31	29	28	—	—
	T.R.B. / G.R.T.	1.014.031	274.583	124.614	215.662	399.172	—	—
TOTALS / TOTALES	TOTAL GENERAL							
	TOTAL GENERAL							
	Número / Number	322	180	85	29	28	—	—
	T.R.B. / G.R.T.	1.257.403	314.605	327.964	215.662	399.172	—	—
TOTALS / TOTALES	PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL %							
	Número / Number	100,00	55,9	26,4	9	8,7	—	—
	T.R.B. / G.R.T.	100,00	25,02	26,08	17,15	31,75	—	—

No se incluyen buques entrados para desguace ni buques de nueva construcción botados en el año

Vessels for breaking-up or new-buildings launched during the year are not included

4.2.1.2. DISTRIBUCION POR BANDERAS / DISTRIBUTION BY FLAGS

BANDERAS FLAGS	MERO DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	T.R.B. G.R.T.
ALEMANIA	11	21.391
ANTIGUA Y BARBUDA	17	28.637
ARABIA SAUDI	7	73.926
AUSTRIA	3	7.265
BAHAMAS	16	151.532
BARBADOS	2	3.795
BELIZE	7	18.344
CHINA	2	2.108
CHIPRE	26	94.489
CROACIA	1	2.204
DINAMARCA	1	1.083
ESPAÑA	87	242.194
ESTONIA	10	68.760
FILIPINAS	1	16.041
FRANCIA	1	507
GRAN BRETAÑA	6	12.993
HONDURAS	1	2.932
IRLANDA	4	7.135
LIBANO	6	14.278
LIBERIA	3	29.443
LITUANIA	1	1.727
MALTA	7	38.168
NORUEGA	10	136.712
PAISES BAJOS	37	81.630
PANAMA	10	31.467
POLONIA	1	1.991
PORTUGAL	13	21.927
RUMANIA	1	6.036
RUSIA	5	17.411
SAN VICENTE	3	5.677
SUECIA	7	29.628
TUBALU	1	1.939
TURQUÍA	7	22.915
UCRANIA	6	58.350
VANUATU	1	2.768
TOTAL	322	1.257.403

TRAFICO MUNDIAL POR TIPO DE MERCANCIAS



1 METANOL 2 PESCA CONGELADA 3 MADERA 4 PASTA PAPEL 5 SEBO 6 AVITUALLAMIENTO
7 TABLERO DE MADERA 8 FORMOL 9 GENERAL 10 GARBANZOS 11 PASAJEROS

4.2.1.3. DISTRIBUCION POR TIPOS DE BUQUES / DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

TIPO DE BUQUES TYPE OF VESSELS	NACIONALES SPANISH	EXTRANJEROS FOREIGN	TOTALES TOTALS
TANQUES / TANKERS			
Número / Number	3	37	40
T.R.B. / G.R.T.	7.006	250.860	257.866
GRANELEROS / BULK-CARRIES			
Número / Number	55	13	68
T.R.B. / G.R.T.	201.315	118.646	319.961
CARGA GENERAL / GENERAL CARGO			
Número / Number	15	159	174
T.R.B. / G.R.T.	23.937	508.394	532.331
RO-RO DE MERCANCIAS / RO-RO GOODS			
Número / Number	—	—	—
T.R.B. / G.R.T.	—	—	—
SOLO DE PASAJE / PASSENGER			
Número / Number	—	11	11
T.R.B. / G.R.T.	—	108.615	108.615
RO-RO (Mercancías y Pasajeros) / RO-RO GOODS & PASSENGERS			
Número / Number	—	—	—
T.R.B. / G.R.T.	—	—	—
PORTACONTENEDORES / CONTAINER SHIPS			
Número / Number	—	—	—
T.R.B. / G.R.T.	—	—	—
OTROS BUQUES / OTHER SHIPS			
Número / Number	14	15	29
T.R.B. / G.R.T.	9.936	28.694	38.630
TOTALES / TOTALS			
Número / Number	87	235	322
T.R.B. / G.R.T.	242.194	1.015.209	1.257.403

4.2.2. BUQUES DE GUERRA ENTRADOS EN EL AÑO / WARSHIPS ENTERED DURING THE YEAR

BUQUES WARSHIPS	TOTAL	NACIONALES SPANISH	EXTRANJEROS FOREIGN
Número / Number	6	4	2
Tns. de desplazamiento / Displacement tonnage		1.358	—

4.2.3. EMBARCACIONES DE PESCA / FISHING SHIPS

EMBARCACIONES SHIPS	TOTAL	ALTURA DEEP SEA	BAJURA COASTAL
MATRICULADOS DURANTE EL AÑO, A 31 DE DICIEMBRE REGISTERED UP TILL 31 ST. DECEMBER			
Número / Number	15	—	15
T.R.B. / G.R.T.	30	—	30
CON BASE EN EL PUERTO / BASED IN THE PORT			
Número / Number	—	—	—
T.R.B. / G.R.T.	—	—	—

4.2.4. EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

MATRICULADOS DURANTE EL AÑO, A 31 DE DICIEMBRE REGISTERED UP TILL 31 ST. DECEMBER	
Número / Number	134
T.R.B. / G.R.T.	204

4.3. MERCANCIAS / GOODS

4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

4.3.1.1. DESCARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO UNLOADED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL TONS	%	CABOTAJE DOMESTIC TONS	EXTERIOR FOREIGN TONS
TOTAL DESCARGADAS / TOTAL UNLOADED	579.691	100,00	205.119	374.572
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS				
Asfalto	63.017	—	—	63.017
Metanol	62.479	—	—	62.479
Sebo	—	—	—	—
Aceite de pescado	300	—	—	300
Formol	—	—	—	—
Vaselina y parafina	893	—	—	893
TOTAL	126.689	21,85	—	126.689
GRANELES SOLIDOS POR INST. ESPECIAL SOLID BULKS BY SPECIAL INST				
Cemento	177.438	—	177.438	—
TOTAL	177.438	30,61	177.438	—
GRANELES SOLIDOS SIN INST. ESPECIAL SOLID BULKS WITHOUT SP. INST				
Urea	71.819	—	10.280	61.539
Fertilizantes	54.846	—	17.401	37.445
Sal	—	—	—	—
Astilla de madera	—	—	—	—
OTROS GRA. SOL.	—	—	—	—
TOTAL	126.665	21,85	27.681	98.984
MERCANCIA GENERAL / GENERAL CARGO				
Madera	90.246	—	—	90.246
Tableros de madera	—	—	—	—
Pescado congelado	32.771	—	—	32.771
Pasta de papel	14.261	—	—	14.261
Envases de hojalata	—	—	—	—
Hierro	593	—	—	593
Hojalata	6.126	—	—	6.126
Otra mercancía general	4.902	—	—	4.902
TOTAL	148.899	25,69	—	148.899

4.3.1.2. CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO
LOADED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL TONS	%	CABOTAJE DOMESTIC TONS	EXTERIOR FOREIGN TONS
TOTAL CARGADAS / TOTAL LOADED	57.556	100,00	61	57.495
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS				
Asfalto	—	—	—	—
Metanol	—	—	—	—
Sebo	—	—	—	—
Aceite de pescado	—	—	—	—
Formol	2.800	—	—	2.800
Vaselina y parafina	—	—	—	—
TOTAL	2.800	4,86	—	2.800
GRANELES SOLIDOS POR INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS BY SPECIAL INST</i>				
Cemento	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—
GRANELES SOLIDOS SIN INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS WITHOUT SPECIAL INST</i>				
Urea	—	—	—	—
Fertilizantes	—	—	—	—
Sal	—	—	—	—
Astilla de madera	—	—	—	—
Harina de pescado	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—
MERCANCIA GENERAL <i>GENERAL CARGO</i>				
Madera	1.174	—	—	1.174
Tableros de madera	49.919	—	—	49.919
Pescado congelado	—	—	—	—
Pasta de papel	—	—	—	—
Env. Hoj.	1.979	—	—	1.979
Hierro	181	—	—	181
Hojalata	—	—	—	—
Otra mercancía general	1.503	—	61	1.442
TOTAL	54.756	95,14	61	54.695



4.3.1.3. DESCARGADAS Y CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO UNLOADED AND LOADED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL TONS	%	CABOTAJE DOMESTIC TONS	EXTERIOR FOREIGN TONS
TOTAL DESC. Y CARG. / TOTAL UNLD. AND LOADED	637.247	100,00	205.180	432.067
GRANELES LIQUIDOS <i>LIQUID BULKS</i>				
Asfalto	63.017	9,89	—	63.017
Metanol	62.479	9,80	—	62.479
Sebo	—	—	—	—
Aceite de pescado	300	0,05	—	300
Vaselina y parafina	893	0,14	—	893
Formol	2.800	0,4	—	2.800
TOTAL	129.489	20,32	559	129.489
GRANELES SOLIDOS POR INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS BY SPECIAL INST.</i>				
Cemento	177.438	27,85	177.438	—
TOTAL	177.438	27,85	177.438	—
GRANELES SOLIDOS SIN INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS WITHOUT SP. INST.</i>				
Urea	71.819	11,27	10.280	61.539
Fertilizantes	54.846	8,60	17.401	37.445
Sal	—	—	—	—
Astilla de madera	—	—	—	—
Otros	—	—	—	—
Arcilla	—	—	—	—
TOTAL	126.665	19,87	27.681	98.984
MERCANCIA GENERAL <i>GENERAL CARGO</i>				
Madera	91.420	14,35	—	91.420
Tableros de madera	49.919	7,84	—	49.919
Pescado congelado	32.771	5,14	—	32.771
Pasta de papel	14.261	2,24	—	14.261
Envases de Hojalata	1.979	0,31	—	1.979
Hierro	774	0,12	—	774
Hojalata	6.126	0,96	—	6.126
Otra mercancía general	6.405	1,00	61	6.344
TOTAL	203.655	31,96	61	203.594

4.3.2. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

4.3.2.1. DESCARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES UNLOADED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

4.3.2.2. CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES LOADED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

4.3.2.3. TOTAL DESCARGADAS Y CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES TOTAL UNLOADED AND LOADED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

4.3.3. DESCARGADAS Y CARGADAS EN EL AÑO UNLOADED AND LOADED DURING THE YEAR

4.3.3.1. TOTAL DESCARGADAS / TOTAL UNLOADED

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL TONS	%	CABOTAJE DOMESTIC TONS	EXTERIOR FOREIGN TONS
TOTAL DESCARGADAS / TOTAL UNLOADED	579.691	100,00	205.119	374.572
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS				
Asfalto	63.017	—	—	63.017
Metanol	62.479	—	—	62.479
Sebo	—	—	—	—
Aceite de pescado	300	—	—	300
Formol	—	—	—	—
Vaselina y parafina	893	—	—	893
TOTAL	126.689	21,85	—	126.689
GRANELES SOLIDOS POR INST. ESPECIAL SOLID BULKS BY SPECIAL INST				
Cemento	177.438	—	177.438	—
TOTAL	177.438	30,61	177.438	—
GRANELES SOLIDOS SIN INST. ESPECIAL SOLID BULKS WITHOUT SP. INST				
Urea	71.819	—	10.280	61.539
Fertilizantes	54.846	—	17.401	37.445
Sal	—	—	—	—
Astilla de madera	—	—	—	—
OTROS GRA. SOL.	—	—	—	—
TOTAL	126.665	21,85	27.681	98.984
MERCANCIA GENERAL / GENERAL CARGO				
Madera	90.246	—	—	90.246
Tableros de madera	—	—	—	—
Pescado congelado	32.771	—	—	32.771
Pasta de papel	14.261	—	—	14.261
Envases de hojalata	—	—	—	—
Hierro	593	—	—	593
Hojalata	6.126	—	—	6.126
Otra mercancía general	4.902	—	—	4.902
TOTAL	148.899	25,69	—	148.899

4.3.3.2. TOTAL CARGADAS / TOTAL LOADED

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL TONS	%	CABOTAJE DOMESTIC TONS	EXTERIOR FOREIGN TONS
TOTAL CARGADAS / TOTAL LOADED	57.556	100,00	61	57.495
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS				
Asfalto	—	—	—	—
Metanol	—	—	—	—
Sebo	—	—	—	—
Aceite de pescado	—	—	—	—
Formol	2.800	—	—	2.800
Vaselina y parafina	—	—	—	—
TOTAL	2.800	4,86	—	2.800
GRANELES SOLIDOS POR INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS BY SPECIAL INST</i>				
Cemento	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—
GRANELES SOLIDOS SIN INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS WITHOUT SPECIAL INST</i>				
Urea	—	—	—	—
Fertilizantes	—	—	—	—
Sal	—	—	—	—
Astilla de madera	—	—	—	—
Harina de pescado	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—
MERCANCIA GENERAL <i>GENERAL CARGO</i>				
Madera	1.174	—	—	1.174
Tableros de madera	49.919	—	—	49.919
Pescado congelado	—	—	—	—
Pasta de papel	—	—	—	—
Env. Hoj.	1.979	—	—	1.979
Hierro	181	—	—	181
Hojalata	—	—	—	—
Otra mercancía general	1.503	—	61	1.442
TOTAL	54.756	95,14	61	54.695



4.3.3.3. TOTAL DESCARGADAS Y CARGADAS / TOTAL UNLOADED AND LOADED

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL TONS	%	CABOTAJE DOMESTIC TONS	EXTERIOR FOREIGN TONS
TOTAL DESC. Y CARG. / TOTAL UNLD. AND LOADED	637.247	100,00	205.180	432.067
GRANELES LIQUIDOS <i>LIQUID BULKS</i>				
Asfalto	63.017	9,89	—	63.017
Metanol	62.479	9,80	—	62.479
Sebo	—	—	—	—
Aceite de pescado	300	0,05	—	300
Vaselina y parafina	893	0,14	—	893
Formol	2.800	0,44	—	2.800
TOTAL	129.489	20,32	559	129.489
GRANELES SOLIDOS POR INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS BY SPECIAL INST.</i>				
Cemento	177.438	27,85	177.438	—
TOTAL	177.438	27,85	177.438	—
GRANELES SOLIDOS SIN INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS WITHOUT SP. INST.</i>				
Urea	71.819	11,27	10.280	61.539
Fertilizantes	54.846	8,60	17.401	37.445
Sal	—	—	—	—
Astilla de madera	—	—	—	—
Otros	—	—	—	—
Arcilla	—	—	—	—
TOTAL	126.665	19,87	27.681	98.984
MERCANCIA GENERAL <i>GENERAL CARGO</i>				
Madera	91.420	14,35	—	91.420
Tableros de madera	49.919	7,84	—	49.919
Pescado congelado	32.771	5,14	—	32.771
Pasta de papel	14.261	2,24	—	14.261
Envases de Hojalata	1.979	0,31	—	1.979
Hierro	774	0,12	—	774
Hojalata	6.126	0,96	—	6.126
Otra mercancía general	6.405	1,00	61	6.344
TOTAL	203.655	31,96	61	203.594

4.3.4. TOTAL MERCANCIAS POR NACIONALIDAD DE PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO (Tm) TOTAL GOODS BY COUNTRIES (Tons)

NACION COUNTRY	DESCARGADAS UNLOADED	CARGADAS LOADED	TOTAL
ALBANIA	2.271	—	2.271
ALEMANIA	14.106	—	14.106
ARABIA SAUDITA	23.890	2.828	26.718
ARGELIA	18.086	—	18.086
BAHREIN	13.200	—	13.200
BELGICA	72.900	—	72.900
BRASIL	11.214	—	11.214
CABO VERDE	1.654	—	1.654
CAMERUN	27.338	—	27.338
CHIPRE	—	3.525	3.525
COSTA DE MARFIL	14.271	—	14.271
ECUADOR	5.156	720	5.876
EMIRATOS ARABES UNIDOS	1.133	6.110	7.243
ESPAÑA	205.119	61	205.180
FINLANDIA	8.029	—	8.029
GRAN BRETAÑA	4.902	9.434	14.336
GRECIA	—	14.231	14.231
IRLANDA	7.986	8.366	16.352
ISLANDIA	300	—	300
ISRAEL	—	1.974	1.974
KENIA	3.299	—	3.299
LETONIA	2.313	—	2.313
LIBANO	—	4.540	4.540
LIBIA	3.804	—	3.804
MADAGASCAR	28.543	—	28.543
MALTA	—	1.689	1.689
MARRUECOS	—	2.273	2.273
MAURITANIA	1.126	301	1.427
MEJICO	3.270	—	3.270
NORUEGA	3.499	—	3.499
PAISES BAJOS	77.526	844	78.370
PORTUGAL	1.716	—	1.716
PUERTO RICO	893	—	893
RUMANIA	593	—	593
RUSIA	3.267	—	3.267
SENEGAL	7.613	—	7.613
SEYCHELLES	4.222	—	4.222
SUECIA	3.570	—	3.570
VENEZUELA	2.882	—	2.882
SIN DESTINO	—	660	660
TOTAL	579.691	57.556	637.247

4.3.5. MERCANCIAS TRANSBORDADAS / GOODS TRANSHIPPED

4.3.5.1. CLASIFICACION POR MERCANCIAS Y CLASE DE NAVEGACION CLASSIFICATION BY GOODS AND TYPES OF NAVIGATION

			CABOTAJE (Tm)	EXTERIOR (Tm)
Total transbordadas / Total	—	—	—	—
Graneles líquidos / Liquid bulks	—	—	—	—
Graneles sólidos / Solid bulks	—	—	—	—
Mercancía general / General cargo	—	—	—	—

4.3.6. CLASIFICACION SEGUN TARIFA G-3 (Tm) / CLASSIFICATION BY G-3 PORT DUTY

TARIFA G-3 G-3 PORT DUTY	CABOTAJE Y EXTERIOR DOMESTIC AND FOREIGN	TRAFICO LOCAL LOCAL TRAFFIC	TOTAL
Grupo 1 / Group 1	182.401	—	182.401
Grupo 2 / Group 2	217.229	—	217.229
Grupo 3 / Group 3	19.833	—	19.833
Grupo 4 / Group 4	148.253	—	148.253
Grupo 5 / Group 5	69.531	—	69.531
Grupo 6 / Group 6	—	—	—
Grupo 7 / Group 7	—	—	—
Grupo 8 / Group 8	—	—	—
TOTAL TARIFA G-3 / TOTAL G-3 PORT DUTY	637.247	—	637.247
Equipamiento (TM)			2.441

4.3.7. CLASIFICACION DE MERCANCIAS SEGUN SU NATURALEZA (Tm). CLASSIFICATION OF GOOD BY TYPES (Tons)

MERCANCIAS GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTRIOR / FOREIGN			TOTAL		
	CARGADAS	DESCARGADAS	TOTAL	CARGADAS	DESCARGADAS	TOTAL	CARGADAS	DESCARGADAS	TOTAL
	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL
ENERGETICO <i>POWER PRODUCTS</i>	—	—	—	26	63.910	63.936	26	63.910	63.936
01 Petróleo crudo <i>Crude oil</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
02 Fuel-oil <i>Fuel-oil</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
03 Gas-oil <i>Gas-oil</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
04 Gasolina <i>Gas</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
06 Otros productos petrolíferos <i>Other petroliferous products</i>	—	—	—	26	63.910	63.936	26	63.910	63.936
07 Gases energéticos del petróleo <i>Petroleum power gasses</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35 Gas natural <i>Natural gas</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12 Carbones y coque de petróleo <i>Coals and petroleum coke</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
SIDERURGICO <i>SIDERURGICAL</i>	—	—	—	181	6.719	6.900	181	6.719	6.900
08 Mineral de hierro <i>Iron mineral</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11 Chatarras de hierro <i>Scrap iron</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13 Productos siderúrgicos <i>Siderurgical products</i>	—	—	—	181	6.719	6.900	181	6.719	6.900
METALURGICO <i>METALLURGIC</i>	—	—	—	—	4.902	4.902	—	4.902	4.902
09 Piritas <i>Pyrites</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10 Otros minerales <i>Other minerals</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Otros productos metalúrgicos <i>Other metallurgic products</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ABONOS <i>FERTILISERS</i>	—	27.681	27.681	—	98.984	98.984	—	126.665	126.665
14 Fosfatos <i>Phosphates</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15 Potasas <i>Potash</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16 Abonos naturales y artificiales <i>Natural and artificials fertilizers</i>	—	27.681	27.681	—	98.984	98.984	—	126.665	126.665

QUIMICOS									
<i>CHEMICALS</i>									
	—	—	—	2.800	62.479	65.279	2.800	62.479	65.279
17 Productos químicos	—	—	—	2.800	62.479	65.279	2.800	62.479	65.279
<i>Chemical products</i>									
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN									
<i>CONSTRUCTION MATERIALS</i>									
	—	177.438	177.438	17	—	17	17	177.438	177.455
05 Asfalto	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Asphalt</i>									
18 Cemento y clinker	—	177.438	177.438	—	—	—	—	177.438	177.438
<i>Concrete and clinker</i>									
20 Materiales de construcción	—	—	—	17	—	17	17	—	17
<i>Building materials</i>									
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO									
<i>LAND, STOCK AND FOODSTUFFS</i>									
	—	—	—	526	33.071	33.597	526	33.071	33.597
21 Cereales y su harina	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Cereals and their flours</i>									
22 Habas y harinas de soja	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Soya beans and flours</i>									
23 Frutas, hortalizas y legumbres	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Fruits and vegetable</i>									
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>									
27 Conservas	—	—	—	—	81	81	—	81	81
<i>Canned food</i>									
28 Tabaco, cacao, café y especias	—	—	—	1	—	1	1	—	1
<i>Tobacco, cocoa, coffe and spices</i>									
29 Aceites y grasas	—	—	—	525	300	825	525	300	825
<i>Oils and greases</i>									
30 Otros productos alimenticios	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Other food products</i>									
33 Pescado congelado	—	—	—	—	32.690	32.690	—	32.690	32.690
<i>Frozen fish</i>									
37 Pienso y forrajes	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Green and dry fodder</i>									
OTRAS MERCANCÍAS									
<i>OTHER GOODS</i>									
	61	—	61	53.945	104.507	158.452	54.006	104.507	158.513
19 Maderas y corcho	—	—	—	51.093	90.246	141.339	51.093	90.246	141.339
<i>Wood and cork</i>									
25 Sal común	61	—	61	—	—	—	61	—	61
<i>Salt</i>									
26 Papel y pasta	—	—	—	713	14.261	14.974	713	14.261	14.974
<i>Paper and wood pulp</i>									
31 Maquinaria, aparatos, herramientas repuestos	—	—	—	2.129	—	2.129	2.129	—	2.129
<i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>									
34 Resto de mercancías	—	—	—	10	—	10	10	—	10
<i>Rest</i>									
TRANSPORTES ESPECIALES									
<i>SPECIAL TRANSPORTS</i>									
	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32 Automóviles y sus piezas	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Vehicles and parts</i>									
38 Tara plataforma, camión, carga (RO-RO)	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)</i>									
39 Tara de contenedores	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Container tare</i>									
40 Mercancía en contenedores tránsito (TIC)	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Containerised goods in transit (TIC)</i>									
TOTAL	61	205.119	205.180	57.495	374.572	432.067	57.556	579.691	637.247

4.3.7.Bis. CLASIFICACION DE LAS MERCANCIAS EN TRANSITO, ENTRADAS Y SALIDAS POR MAR, SEGUN SU NATURALEZA
CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT, ENTERING AND LEAVING BY SEA, BY TYPES

4.3.8. TRAFICO ROLL-ON / ROLL-OFF (Tm) / ROLL-ON / ROLL-OFF TRAFFIC

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL
MERCANCIAS EMBARCADAS / LOADED GOODS			
En contenedores / In containers	—	—	—
En otros medios / By Other means	—	—	—
TOTAL	—	—	—
MERCANCIAS DESEMBARCADAS / UNLOADED GOODS			
En contenedores / In containers	—	—	—
En otros medios / By Other means	—	—	—
TOTAL	—	—	—
MERCANCIAS EMBARCADAS MAS DESEMBARCADAS LOADED AND UNLOADED GOODS			
En contenedores / In containers	—	—	—
En otros medios / By Other means	—	—	—
TOTAL	—	—	—

4.4. TRAFICO LOCAL O DE RIA (Tm) / LOCAL TRAFFIC (Tons)

MUELLES QUAYS	TOTAL LOADED	CARGADAS UNLOADED	DESCARGADAS
Por muelles o instalaciones del Servicio By Port Authority quays or installations	—	—	—
Por muelles o instalaciones particulares By Private quays or installations	—	—	—
TOTAL	—	—	—

4.5. AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	TONS
Carbón / Coal	—
Combustibles líquidos / Fuel liquid	606
Agua / Water	5.064
Hielo / Ice	—
Varios / Others	133
TOTAL	5.803

4.6. PESCA CAPTURADA / FISH CATCH

	Peso (Tm.) WEIGHT	VALOR EN 1ª VENTA (ptas.) VALUE IN FIRST SALE
PESCA FRESCA / FRESH FISH		
Moluscos / Shell fish	—	—
Crustáceos / Crustacean	—	—
Peces / Fish	—	—
TOTAL PESCA FRESCA / TOTAL FRESH FISH	—	—
Bacalao Verde / Green cod	—	—
Pesca congelada / Frozen fish	32.771	—
TOTAL PESCA / TOTAL FISH	32.771	—

4.7. TRAFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC

4.7.1. CONTENEDORES DE 10 PIES O MAYORES, SIN ALCANZAR LOS 20 PIES CONTAINERS FROM 10 FEET TO 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4.7.2. CONTENEDORES DE 20 PIES / 20 FEET CONTAINERS

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4.7.3. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4.7.3.1. CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRANSITO 20 FEET CONTAINERS AND OVER IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4.7.4. TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES 20 FEET CONTAINERS AND OVER

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4.7.4.1. CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRANSITO 20 FEET CONTAINERS AND OVER IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS/ UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4.7.5. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES TOTAL T.E.U. CONTAINERS

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4.7.5.1. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES EN TRANSITO TOTAL T.E.U. CONTAINERS IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4.7.6. MERCANCIAS TRANSPORTADAS POR CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGUN SU NATURALEZA (Tm) CONTAINERIZED GOODS CLASSIFIED BY TYPES (Tons)

COD	MERCANCIAS GOODS	CARGADAS LOADED	DESCARGADAS UNLOADED	CARGADAS LOADED	DESCARGADAS UNLOADED	CARGADAS LOADED	DESCARGADAS UNLOADED	CARGADAS LOADED	DESCARGADAS UNLOADED
	ENERGETICO POWER PRODUCTS	—	—	—	—	—	—	—	—
01	Petróleo crudo Crude oil	—	—	—	—	—	—	—	—
02	Fuel-oil Fuel-oil	—	—	—	—	—	—	—	—
03	Gas-oil Gas-oil	—	—	—	—	—	—	—	—
04	Gasolina Gas	—	—	—	—	—	—	—	—
06	Otros productos petrolíferos Other petroliferous products	—	—	—	—	—	—	—	—
07	Gases energéticos del petróleo Petroleum power gasses	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Gas natural Natural gas	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Carbones y coque de petróleo Coals and petroleum coke	—	—	—	—	—	—	—	—
	SIDERURGICO SIDERURGICAL	—	—	—	—	—	—	—	—
08	Mineral de hierro Iron mineral	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Chatarras de hierro Scrap iron	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Productos siderúrgicos Siderurgical products	—	—	—	—	—	—	—	—
	METALURGICO METALLURGIC	—	—	—	—	—	—	—	—
09	Piritas Pyrites	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Otros minerales Other minerals	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Otros productos metalúrgicos Other metallurgic products	—	—	—	—	—	—	—	—
	ABONOS FERTILISERS	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Fosfatos Phosphates	—	—	—	—	—	—	—	—
15	Potasas Potash	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Abonos naturales y artificiales Natural and artificials fertilizers	—	—	—	—	—	—	—	—
	QUIMICOS CHEMICALS	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Productos químicos Chemical products	—	—	—	—	—	—	—	—
	MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS	—	—	—	—	—	—	—	—
05	Asfalto Asphalt	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cemento y clinker Concrete and clinker	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Materiales de construcción Building materials	—	—	—	—	—	—	—	—

	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>LAND, STOCK AND FOODSTUFFS</i>								
21	Cereales y su harina	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Cereals and their flours</i>								
22	Habas y harinas de soja	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Soya beans and flours</i>								
23	Frutas, hortalizas y legumbres	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Fruits and vegetables</i>								
24	Vinos, bebida, alcoholes y derivados	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>								
27	Conservas	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Canned food</i>								
28	Tabaco, cacao, café y especias	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Tobacco, cocoa, coffe and spices</i>								
29	Aceites y grasas	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Oils and greases</i>								
30	Otros productos alimenticios	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Other food products</i>								
33	Pescado congelado	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Frozen fish</i>								
37	Pienso y forrajes	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Green and dry fodder</i>								
	OTRAS MERCANCÍAS	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>OTHER GOODS</i>								
19	Maderas y corcho	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Wood and cork</i>								
25	Sal común	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Salt</i>								
26	Papel y pasta	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Paper and wood pulp</i>								
31	Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>								
34	Resto de mercancías	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Rest</i>								
	TRANSPORTES ESPECIALES	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>SPECIAL TRANSPORTS</i>								
32	Automóviles y sus piezas	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Vehicles and parts</i>								
38	Tara plataforma, camión, carga (RO-RO)	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)</i>								
39	Tara de contenedores	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Container tare</i>								
40	Mercancía en contenedores (TIC)	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Containerised goods in transit (TIC)</i>								
	TOTAL	—	—	—	—	—	—	—	—

4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRAFICO MARITIMO GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8.1. CUADRO GENERAL NUMERO 1 / GENERAL CHART NUMBER 1

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / TONS	TOTAL
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS	—	129.489
Productos petrolíferos / Petroliferous products	63.910	—
Otros líquidos / Other liquids	65.579	—
GRANELES SOLIDOS / SOLID BULKS	304.103	304.103
MERCANCIA GENERAL / GENERAL CARGO	203.655	203.655
TRAFICO LOCAL / LOCAL TRAFFIC	—	—
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	—	5.803
Productos petrolíferos / Petroliferous products	606	—
Resto / Rest	5.197	—
PESCA / FISHING	—	—
TOTAL	643.050	643.050

4.8.2. CUADRO GENERAL NUMERO 2 (Incluido tráfico local, avituallamiento y pesca) GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fishing, included)

CONCEPTOS / ITEM	TONS
Mercancías embarcadas / Cargo loaded	57.556
Mercancías desembarcadas / Cargo unloaded	585.494
Mercancías transbordadas / Cargo transhipped	—
TOTAL	643.050

4.8.3. CUADRO GENERAL NUMERO 3 GENERAL CHART NUMBER 3

CONCEPTOS	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / TONS	TOTAL
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE	—	399.296
Importación / Import	341.801	—
Exportación / Export	57.495	—
Transbordo / Transhipped	—	—
CABOTAJE / DOMESTIC	205.180	205.180
PESCA, SUMINISTROS Y TRAFICO LOCAL	38.574	38.574
FISHING, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC		
TOTAL	643.050	643.050

4.8.4. CUADRO GENERAL NUMERO 4 GENERAL CHART NUMBER 4

CONCEPTOS / ITEM	TONS
Productos petrolíferos (1) / Petroliferous products (1)	64.516
Graneles sólidos / Solid bulks	304.103
Mercancía general / General cargo	203.655
Resto (2) / Rest (2)	70.776
TOTAL	643.050

(1) Incluso avituallamiento de productos petrolíferos / Oil-bearing products victualling included

(2) Comprende graneles líquidos no petrolíferos, tráfico local, pesca y avituallamiento no petrolíferos.
Consisting of non oil-bearing bulk liquids, local traffic, fishing and non oil-bearing supplies.



4.8.5. CUADRO GENERAL NUMERO 5 / GENERAL CHART NUMBER 5

CLASE DE TRAFICO / KIND OF TRAFIC	TONS			
	TOTAL	CARGADAS LOADED	DESCARGADAS UNLOADED	TRANSBORDADAS TRANSHIPPED
Mercancías en cabotaje y exterior/Domestic and foreign	604.476	57.556	546.920	—
Tráfico local o de ría / Local traffic	—	—	—	—
Avituallamiento / Supplies	5.803	—	5.803	—
Pesca / Fishing	32.771	—	32.771	—
TOTAL	643..050	57.556	585.494	—

4.9. TRAFICO TERRESTRE / LAND TRAFFIC

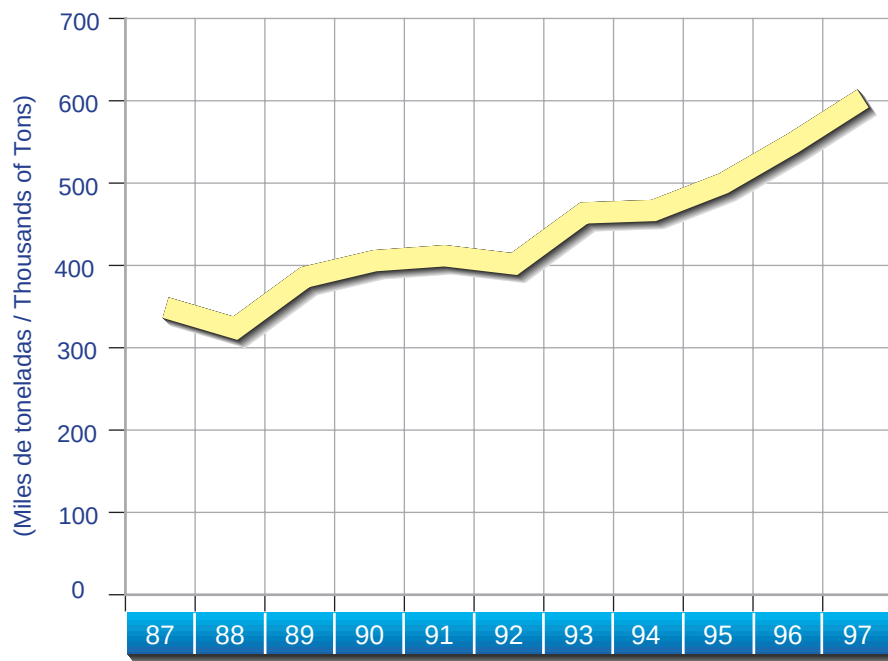
MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO KIND OF TRANSPORT USED FOR ENTERING OR LEAVING PORT AREA	TOTALES	DESCARGADAS DE BARCOS UNLOADED FROM VESSEL	CARGADAS EN BARCOS LOADED ON VESSEL
Ferrocarril / Railways	7.333	7.333	—
Carretera / Road	629.914	572.358	57.556
Oleoducto / Pipeline	—	—	—
Otros medios / Other Kinds	—	—	—
SUBTOTAL	637.247	579.691	57.556
Sin transporte terrestre / Without land transport	—	—	—
TOTAL	637.247	579.691	57.556

4.10. TRAFICO T.I.R. Y TERRESTRE EN GENERAL T.I.R. TRAFFIC

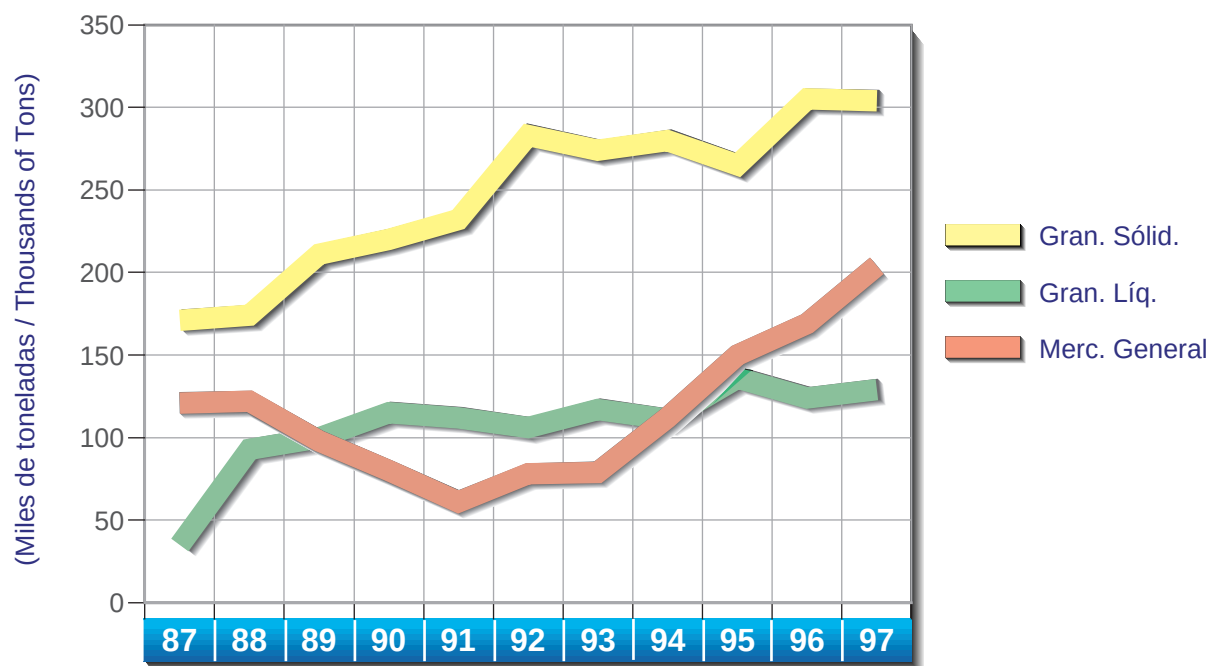
	Nº DE CAMIONES NUMBER TRUCKS	TONS
De Importación / Import	153	2.263
De Exportación / Export	16	178
TOTAL	169	2.441

4.11. GRAFICOS GRAFFICS

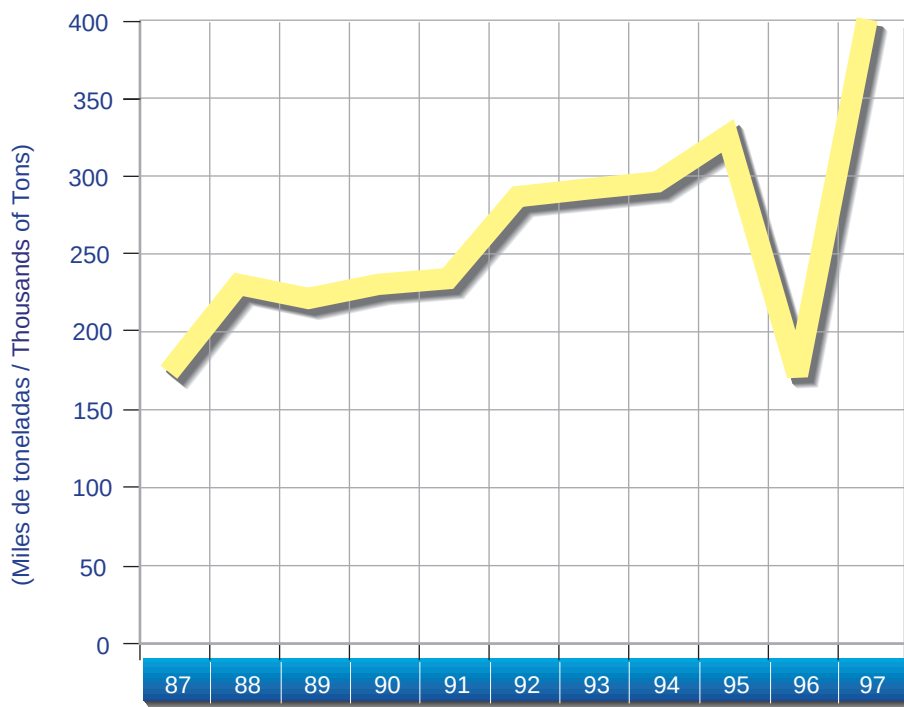
EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO TOTAL TOTAL TRAFFIC DEVELOPMENT



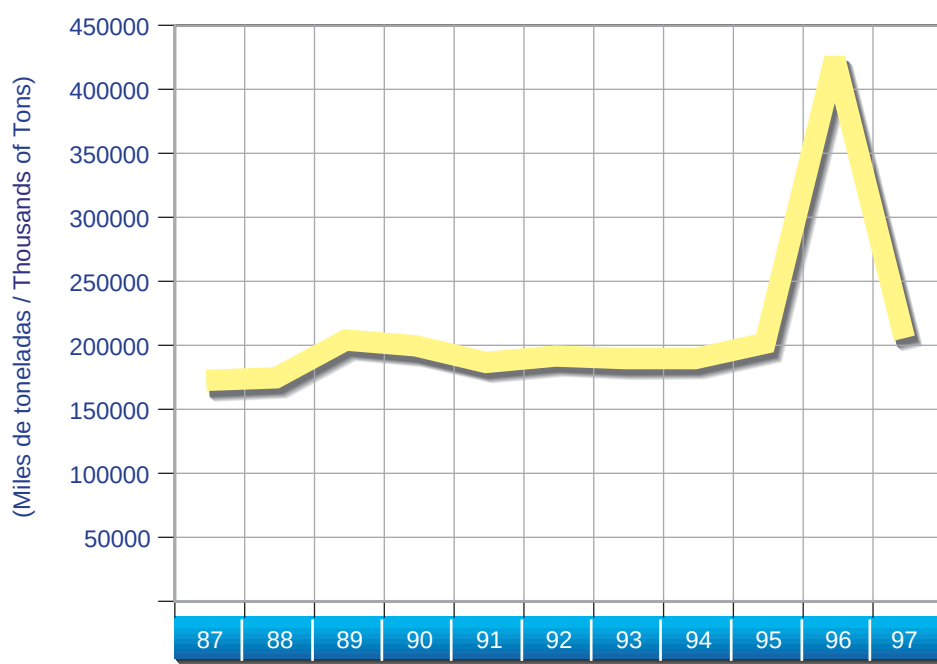
TRÁFICO POR TIPO DE MERCANCÍA TRAFFIC BY TYPE OF CARGO



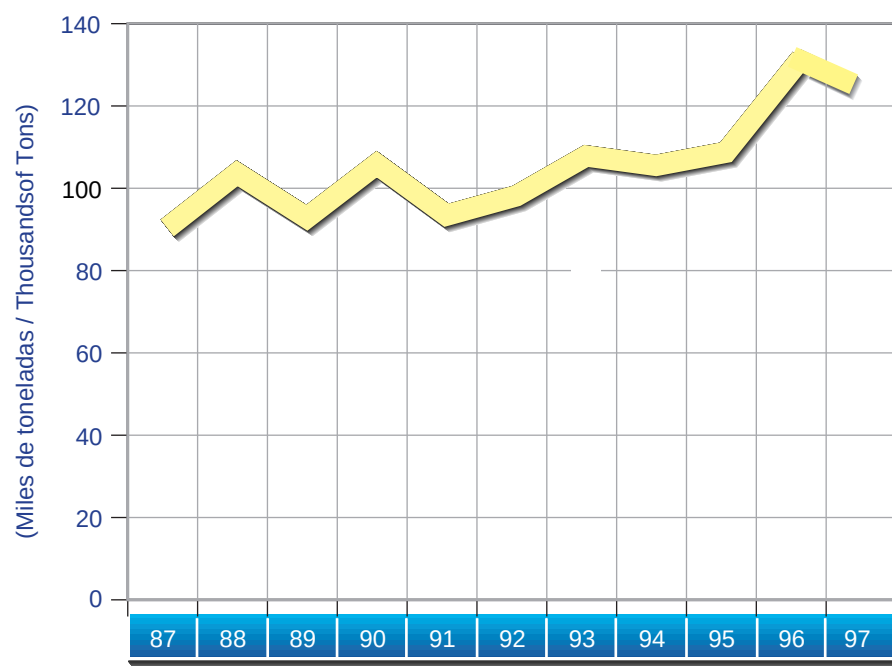
TRÁFICO EXTERIOR TOTAL TOTAL FOREIGN TRAFFIC



EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO DE CABOTAJE TOTAL COASTAL TRAFFIC DEVELOPMENT



EVOLUCIÓN DEL TONELAJE DE R. B. DEVELOPMENT OF GRT



UTILIZACION DEL PUERTO

PORT UTILIZATION



5

5.0. UTILIZACION DE MUELLES / QUAY UTILIZATION

MUELLE O ATRAQUE QUAY OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL
COMERCIAL OESTE / WEST COMMERCIAL			
Graneles Líquidos / Liquid bulks	6.200	117.997	124.197
Graneles sólidos por instalación especial <i>Solid bulks by special installation</i>	–	182.327	182.327
Mercancía general / General cargo	22.500	6.150	28.650
Pesca congelada / Frozen fish	–	2.100	2.100
Avituallamiento / Supplies	1.010	–	1.010
COMERCIAL NORTE / NORTH COMMERCIAL			
Graneles sólidos sin instalación especial <i>Solid bulks without special installation</i>	201	62.534	62.735
Mercancía general / General cargo	–	–	–
Pesca congelada / Frozen fish	–	–	–
Avituallamiento / Supplies	100	–	100
COMERCIAL ESTE / EAST COMMERCIAL			
Graneles sólidos sin instalación especial <i>Solid bulks without special installation</i>	–	50.900	50.900
Mercancía General / General cargo	27.000	15.673	42.673
Pesca congelada / Frozen fish	–	15.408	15.408
Avituallamiento / Supplies	6.102	–	6.102
MUELLE DEL RAMAL 7 M / RAMAL 7 M			
Graneles sólidos sin instalación especial <i>Solid bulks without special installation</i>	–	9.186	9.186
Mercancía general / General cargo	19.669	56.123	75.792
Pesca congelada / Frozen fish	–	4.521	4.521
Tráfico local / Local traffic	–	–	–
Avituallamiento / Supplies	970	–	970
RAMPA ROLL-ON ROLL-OFF / ROLL-ON ROLL-OFF RAMP			
Mercancía general / General cargo	–	–	–
RAMPA CAVADELO / CAVADELO RAMP			
Tráfico local / Local traffic	12	–	12
MUELLE DE FERRAZO / FERRAZO QUAY			
Mercancía general / General cargo	–	–	–
TOTAL	83.842	522.919	606.761

5.1. DARSENAS / BASINS

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	12
T.R.B. de barcos fondeados / G.R.T. of anchored ships	102.156
T.R.B. por días de fondeo / G.R.T. day of anchorage	44.722

5.2. AMARRES DE PUNTA (EMBARC. DEPORTIVAS) / POINTED MOORINGS (YACHTS)

Número de barcos amarrados / Number of moored yachts	400
Número de barcos transeuntes nacionales / National yachts visitors	96
Número de barcos transeuntes extranjeros / Foreign yachts visitors	150

5.3. ATRAQUES / BERTHS

Número de barcos atracados / Number of docked ships	342
Metros lineales de atraque (suma de esloras) <i>Linear metres of berths (Sum of length)</i>	32.283
M.L. por días de atraque / M.L. day of landing	59.636

5.4. OCUPACION DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

ZONAS / ZONES	DESCUBIERTAS	CUBIERTAS Y	CERRADAS	TOTALES
	(m2 día)	ABIERTAS (m2 día)	(m2 día)	(m2 día)
	UNCOVERED (sqm/day)	COVERED AND OPEN (sqm/day)	CLOSED (sqm/day)	TOTALS (sqm/day)
Zona de muelles / Docks' zone	2.248.856		878.088	3.126.944
Otras zonas / Other zones				

TOTAL

5.5. MEDIOS MECANICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

5.5.1. GRUAS / CRANES

GRUAS / CRANES	CON GANCHO O CALDERO WITH HOOK		CON CUCHARA WITH GRABS		TOTAL	
	HORAS	TONELADAS	HORAS	TONELADAS	HORAS	TONELADAS
Fijas o sobre vías / Stationary on rails	—	—	—	—	—	—
En carga o descarga de barcos For loading and unloading of ships	—	—	—	—	—	—
De 3 toneladas / 3 tons	976	26.794			976	26.794
De 6 toneladas / 6 tons	1.026	115.186	668	118.135	1.694	233.320
De 12 toneladas / 12 tons	495	8.769	12	4.485	507	13.254
Otras Grúas / Other						
SUMA	2.496	150.929	680	122.620	3.180	273.368

En Removido y Levante For Removing and Raising	—	—	—	—	—	—
De 3 toneladas / 3 tons	—	—	—	—	—	—
De 6 toneladas / 6 tons	—	—	—	—	—	—
De 12 toneladas / 12 tons	—	—	—	—	—	—
Otras Grúas / Other	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

GRUAS DE PARTICULARES CRANES	HORAS TONELADAS HOURS TONS	
Fijas o sobre vías / Stationary on rails	—	—
En carga o descarga de barcos For loading and unloading of ships	—	—
De 3 toneladas / 3 tons	—	—
De 6 toneladas / 6 tons	—	—
De 12 toneladas / 12 tons	—	—
Otras Grúas / Other	—	—
SUMA	—	—

En Removido y Levante For Removing and Raising	—	—
De 3 toneladas / 3 tons	—	—
De 6 toneladas / 6 tons	—	—
De 12 toneladas / 12 tons	—	—
Otras Grúas / Other	—	—
TOTAL	—	—

5.5.2. INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS

	HORAS HOURS	TONS
Cementos del Cantábrico	1.136	159.057
Foresa	271	61.780
Agrocomex	26	2.457
Asfaltos Europeos	430	72.226
TOTAL	1.863	295.520

5.6. CARRETILLAS / CONVEYOR TRUCKS

TIPO / TYPE	HORAS/HOURS
Transportadoras / Transporting	—
Elevadoras / Elevating	171
Remolques / Towing	—

5.7. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELTS

5.8. PALAS CARGADORAS / MECHANIC SHOVELS

5.9. TRACCION DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING, LOCOMOTIVES

LOCOMOTORAS / LOCOMOTIVES	—
TRACTORES / TRACTORS	—
TOTAL	—

5.10. VAGONES / WAGONS

Número de vagones transportados / Number of transported wagons	—
--	---

5.11. CAMIONES / TRUCKS

Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port	5.494
--	-------

5.12. BASCULAS / WEIGHBRIDGES

Número de pesadas / Number of weighing-ins	12.623
TONELADAS/TONS	—

5.13. GRUAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

Número de servicios / Number of services	—
--	---

5.14. REMOLCADORES / TUGBOATS

Número de servicios / Number of services	—
Número de horas / Number of hours	—

5.15. VARADERO / SLIPWAYS

Número de varadas / Number of running agrounds	—
Toneladas varadas / tons	—

OBRAS WORKS



6.1. OBRAS EN EJECUCION O TERMINADAS EN EL AÑO

WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR

NOMBRE DE LA OBRA DESCRIPTION OF THE WORK	PRESUPUESTO APROBADO APPROVED ESTIM.	CERTIFICADO AL ORIGEN INITIAL CERTI.	CERTIFICADO EN EL AÑO CERTIF. DURING THE YEAR	SITUACION SITUATION
Nuevo Acceso al Muelle de Ferrazo New Access to the Quay of Ferrazo	178.699.277	178.699.277	44.139.277	Terminada
Dragado del Canal de Acceso al Puerto Dredging of Harbor's Fairway	415.929.034	276.080.000	276.080.000	En ejecución
Vigilancia mediambiental del Dragado Environmental surveillance of the dredging	19.604.000	19.604.000	19.604.000	Terminada
Construcción del Ramal Ferroviario Construction of the Branch Line	20.339.814	20.339.814	20.339.814	Terminada
Dotación del parcela en el Muelle de Enlace Oeste Endowment of parcel in Connection West's Quay	51.085.524	51.085.524	51.085.524	Terminada
Cierre de la Dársena de Embarcaciones Menores Nº Dos Closing of Yacht Basin Number Two	56.434.280	56.434.280	56.434.280	Terminada
Pavimentación del Muelle Comercial Paving of the Commercial Quay	25.100.000	25.100.000	25.100.000	Terminada
Encauzamiento del Rego de Guillán Pipe-Lining of Guillan's Brook	7.776.898	7.776.898	7.776.898	Terminada
Liquidaciones Varias Several Final Settlements	21.561.810	21.561.810	21.561.810	Terminada
Mareógrafo y Estación Meteorológica Tide Register and Weather Station	7.058.200	7.058.200	7.058.200	Terminada
Señales Marítimas Maritime Beacons	25.514.855	25.514.855	25.514.855	Terminada
Aseos en el Muelle Comercial Toilets in the Commercial Quay	2.382.540	2.382.540	2.382.540	Terminada
Estudios Varios Several Studies	9.798.548	9.798.548	9.798.548	Terminada
Obras Varias Several Works	11.484.973	11.484.973	11.484.973	Terminada
Equipos y aplicaciones informáticas Hardware and Software	3.828.155	3.828.155	3.828.155	Terminada
TOTAL INVERTIDO			582.188.874	

6. 2. BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

6 .2.1. OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 1997

6.2.1.1. VIGILANCIA MEDIOAMBIENTAL DEL DRAGADO.

Se realizó el control de los materiales de dragado. así como de la calidad de las aguas en los puntos de dragado y de vertido.

6.2.1.2 . CONSTRUCCIÓN DEL RAMAL FERROVIARIO

Se construyó un ramal ferroviario desde la estación del ferrocarril hasta el muelle del ramal . mejorando así el tráfico intermodal barco-ferrocarril.

6.2.1.3. DOTACIÓN DE PARCELA EN EL MUELLE DE ENLACE OESTE

Se dotó de una parcela de 19.550 M2 de superficie ganada al mar para usos portuarios.

6.2.1.4. CIERRE DE LA DÁRSENA DE EMBARCACIONES MENORES NUMERO DOS

Se construyo un dique de hormigón con bloques antirreflejantes con el fin de reducir la agitación dentro de la dársena los días de fuerte viento del oeste.

6.2.1.5. PAVIMENTACIÓN DEL MUELLE COMERCIAL

Se pavimentó dicho muelle para subsanar las malas condiciones existentes para el transito de carretillas y camiones.

6.2.1.6. ENCAUZAMIENTO DEL REGO DE GUILLAN

Se encauzó el regato que circula paralelo a la bajada del ferrocarril y que estaba erosionando la cimentación de las vías.

6.2.1.7. LIQUIDACIONES VARIAS

Se liquidaron diversas obras realizadas en ejercicios anteriores.

6.2.1.8. MAREOGRAFO Y ESTACIÓN METEOROLÓGICA

Se adquirieron y colocaron un mareógrafo y una estación meteorológica para la obtención de datos y posterior elaboración de predicciones meteorológicas.

6.2.1.9. SEÑALES MARÍTIMAS.

Se realizaron diversas obras para la mejora de las instalaciones de las señales marítimas.

6.2.1.10. ASEOS EN EL MUELLE COMERCIAL

Se instalaron unos aseos públicos para el puesto de la guardia civil y los trabajadores en el muelle.

6.2.1.10. ESTUDIOS VARIOS

Se realizaron diversos estudios . asistencias técnicas y controles de calidad de diversas obras.

6.2.1.11. OBRAS VARIAS

Se realizaron diversas obras de pequeño presupuesto.

6.2.1.12. EQUIPOS Y APLICACIONES INFORMÁTICAS

Se adquirieron equipos informáticos para los procesos de trabajo.

6. 2. 2. OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 1996 Y NO TERMINADAS

6.2.2.1. DRAGADO DEL CANAL DE ACCESO AL PUERTO

Se ha proyectado dragar el canal de acceso al puerto dos metros y un círculo a una cota de -9 . para facilitar el acceso y las maniobras dentro del puerto

6.2.3. OBRAS INICIADAS ANTES DE 1997 Y TERMINADAS EN 1997

6.2.3.1.. NUEVO ACCESO AL MUELLE DE FERRAZO

Se construyó una carretera de 12 metros de sección sobre un pedraplén protegido con una escollera. Los taludes del pedraplén y la escollera son del 1:1.5.

6. 2. 4. OBRAS EN CURSO DE EJECUCIÓN INICIADAS ANTES DE 1997

Ninguna



Visita de representantes de diferentes colectivos de la Ría para comprobar las obras de dragado



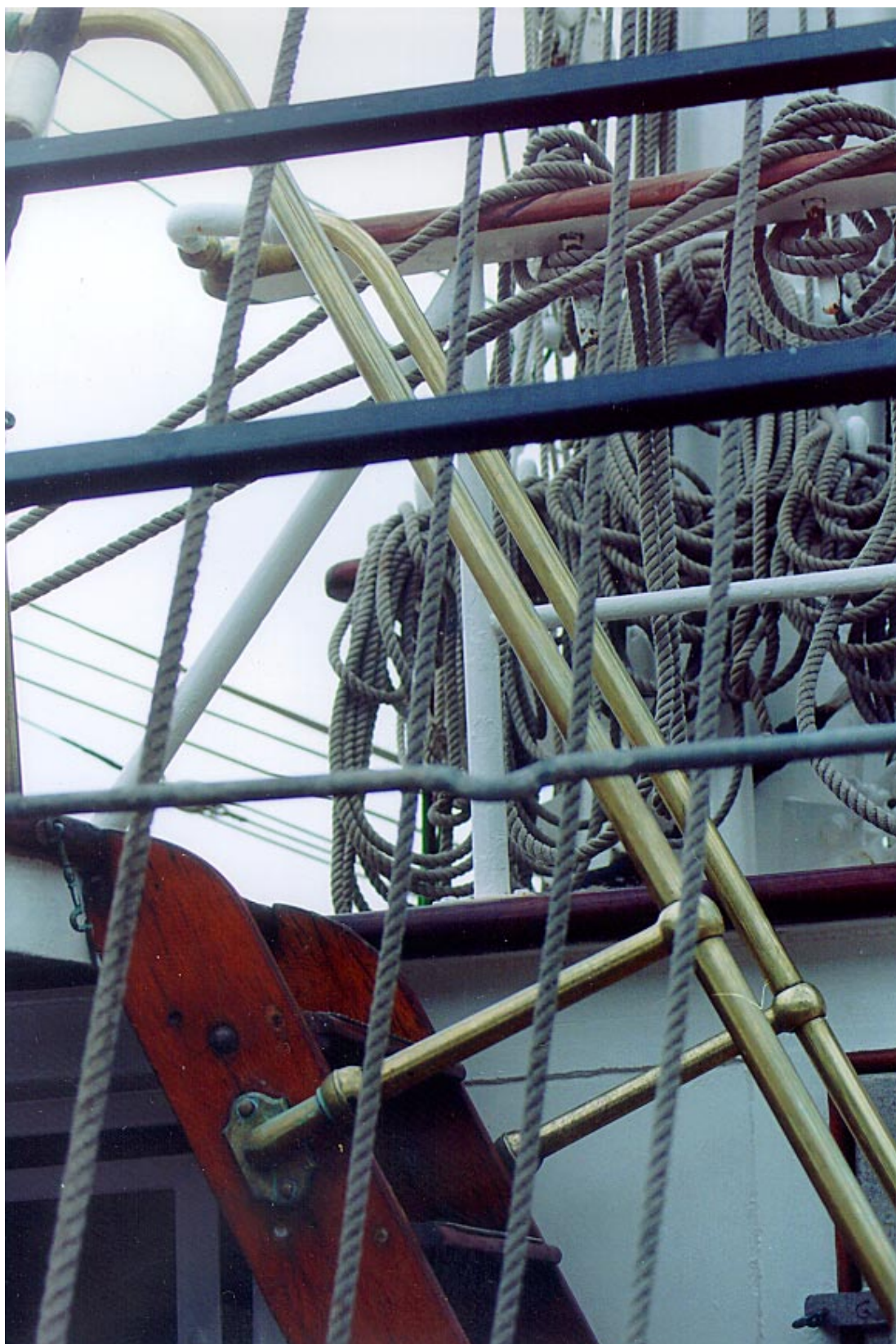
Nuevo acceso al muelle de Ferrazo



Dragado del canal de acceso al Puerto

LINEAS MARITIMAS REGULARES

REGULAR SHIPPING LINES



7.1. ESCALAS REGULARES / REGULAR CALLS

DENOMINACION LINE	CONSIGNATARIO AGENT	RUTA SERVICE	FRECUENCIA FREQUENCY
ARKLOW SHIPPING, LTD	GARCIA REBOREDO HNOS., LTD	HOLANDA-ESPAÑA	QUINCENAL
SAAR SHIPBROKERS B.V.	GARCIA REBOREDO HNOS., LTD	HOLANDA-ESPAÑA	QUINCENAL
EVDOKIA STAR	GARCÍA REBOREDO HNOS., LTD	GRECIA	TRIMESTRAL
ATUNSA	GERARDO PREGO CARREGAL, SL	LAS PALMAS-VILA	MENSUAL
VALERIA	GERARDO PREGO CARREGAL, SL	MANTA (EQUADOR)	BIMENSUAL
TUDELA VEGUÍN, SA	P. & J. CARRASCO, SL	GILÓN	SEMANAL
NYNAS PETROLEUM	P. & J. CARRASCO, SL	AMBERES	MENSUAL
ISARTAL	P. & J. CARRASCO, SL	AMBERES	BIMENSUAL
DEMYAN BEDNYY	P. & J. CARRASCO, SL	SENEGAL	BIMENSUAL



El Astor atracado en el muelle de Ferrazo



El Columbus atracado en el muelle del Ramal

AGENTES PORTUARIOS
SHIPPING AGENTS



8.1. AGENTES PORTUARIOS / PORT AGENTS

RAZON SOCIAL Y DOMICILIO	FAX	TELEFONO	TELEX
AUTORIDAD PORTUARIA DE VILLAGARCIA Acceso al Muelle de Pasajeros, 5 Vilagarcía de Arousa	507923	500232 500238	—
SOCIEDAD ESTATAL DE ESTIBA Y DESESTIBA Muelle de Enlace Este, 3 Vilagarcía de Arousa	565075	565075	
CAPITANIA MARITIMA Avda. de la Marina, 21 Vilagarcía de Arousa	511048	510817 510650	—
AGENCIA ESTATAL TRIBUTARIA DE ADUANAS Acceso al Muelle de Pasajeros Vilagarcía de Arousa	511446	500303	—
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalía de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	504800	500056 500004	88055
GARCIA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	505115	500410 500136	88036
GERARDO PREGO CARREGAL, S.L. Avda. de la Marina, 124-1º C y D Vilagarcía de Arousa	502288	500585 503500 503518 500138	—
ATUNEROS CONGELADORES Y TRANSPORTES Frigoríficos (ATUNSA) Telleira (Cea), s/n Vilagarcía de Arousa	503170	503246 502073	—
FERNANDO CONDE Y CIA. Alcalde Rey Daviña, 36 Vilagarcía de Arousa	500003	501971 500003	—
NOROESTE SHIPPING Muelle de Guisar. Puerto Comercial. Apdo. 507 - 36201 Vigo			

ACTIVIDADES DIVERSAS *SEVERAL ACTIVITIES*



9

VISITA DEL PRESIDENTE DE LA XUNTA

El Exmo. Sr. Presidente de la Xunta de Galicia, D. Manuel Fraga Iribarne, visitó nuestro Puerto, en donde inauguró el Ramal Ferroviario que conecta el Puerto con la red nacional de ferrocarril y presentó el libro "Solo nos separa el tiempo", que refleja en imágenes el pasado y el presente del Puerto y la Ciudad de Vilagarcía de Arousa.



El Excmo. Sr D. Manuel Fraga Iribarne, Presidente de la Xunta, firmando el libro de Honor del Puerto de Vilagarcía.



Aspecto de un acto institucional del Puerto de Vilagarcía

Visitas didácticas al Puerto

Diferentes imágenes de visitas programadas al Puerto, de distintos colectivos, estudiantes y escolares, con el ánimo de acercar la realidad del Puerto a los ciudadanos



STAND DEL PUERTO EN LA FERIA INTERNACIONAL DE MIAMI



Participación en la Seatrade'98. Feria Internacional de Cruceros de Miami.



SECCIÓN DEPORTIVA DE FÚTBOL SALA



Durante la temporada 97/98 el Equipo de Fútbol Sala tuvo una actividad continuada al participar en el campeonato local de fútbol sala de Fontecarmoa. Esta primera incursión en un campeonato anual se saldó con un muy meritorio trofeo a la deportividad. En la última semana de abril se celebró el III Campeonato Portuario de Fútbol Sala en Barcelona, en el que participaron 20 Autoridades Portuarias y Puertos del Estado. El equipo del puerto causó una grata impresión por sus buenas maneras deportivas y sociales dentro y fuera de la cancha.



ESCUELA TALLER PORTO DE VILAGARCÍA

En 1997 entró en funcionamiento la Escuela Taller "Porto de Vilagarcía", en la que 45 alumnos aprenden un oficio en las especialidades de Albañilería con 11 alumnos-trabajadores, Carpintería (General y de Ribera) con 10 alumnos-trabajadores, Fontanería/ Electricidad con 8 alumnos trabajadores, Jardinería y Medio Ambiente con 8 alumnos trabajadores y Cantería con 8 alumnos trabajadores.



Desarrollarán durante dos años una formación teórica que compatibilizarán con contratos en prácticas para terminar en condiciones de acceder al mercado laboral. Cuentan para eso con diversos monitores expertos y con profesorado en materias complementarias para obtener una formación completa que garantice su inserción en el mercado laboral





**EL PUERTO DE VILAGARCÍA HA SIDO GALARDONADO
CON LA BANDERA AZUL DE LA UNIÓN EUROPEA
LOS AÑOS 1996 y 1997**



Puerto de Vilagarcía

Autoridad Portuaria de Vilagarcía

Muelle de Pasajeros, 5
36600 Villagarcía de Arosa
(Pontevedra)

Telf.: (986) 50 02 32
50 02 38

Fax: (986) 50 79 23
Email: varosa@varosa.portel.es
WEB: <http://www.portel.es/arosa>